

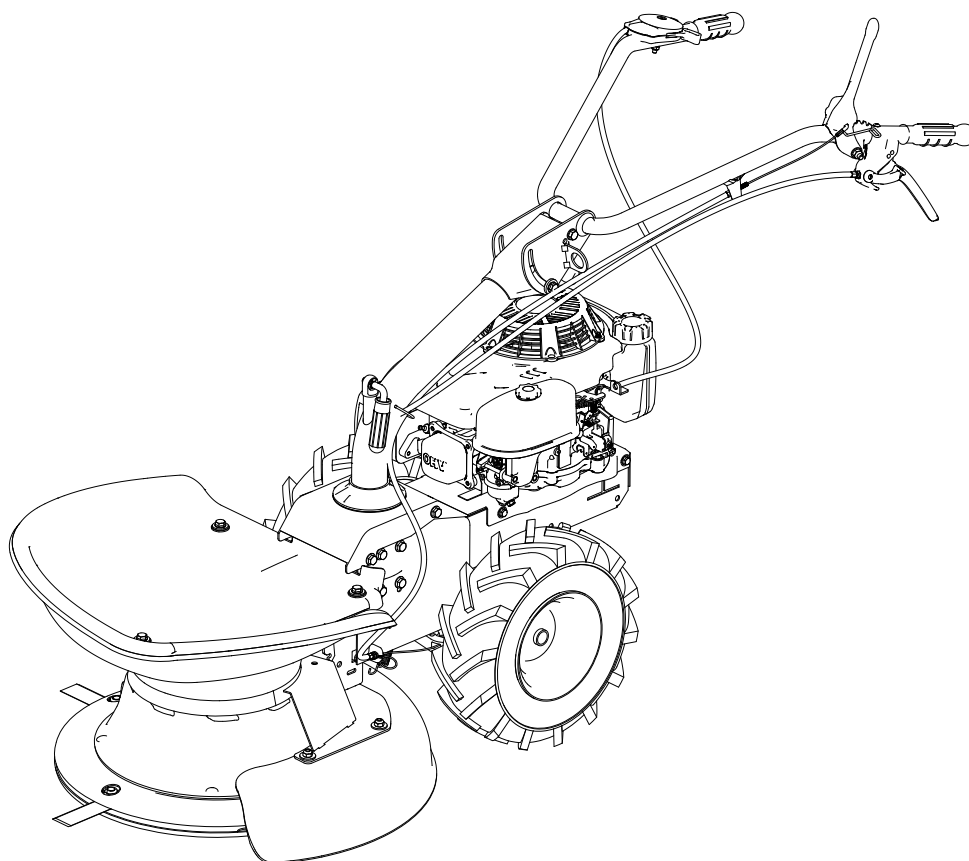
NÁVOD K POUŽITÍ

Původní jazyk



Před provedením jakékoli operace na obalu, na stroji nebo na vyměnitelném zařízení si přečtěte a pochopte tuto příručku jako celek.

CZ



MFL 05



CZ- Některé obrázky mohou z důvodu přehlednosti zobrazovat stroj bez ochranných krytů.
Motor a některé součásti nemusí odpovídat zakoupenému modelu.



Vypněte stroj a vyjměte víčko zapalovací svíčky a/nebo klíč



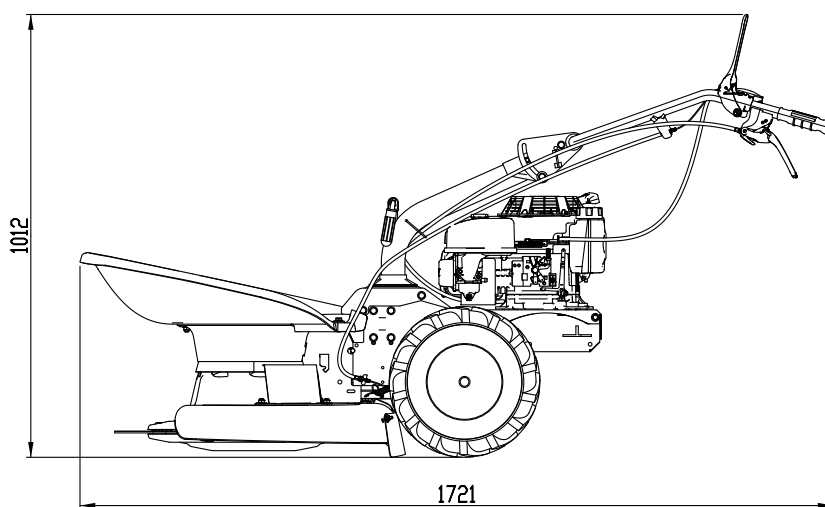
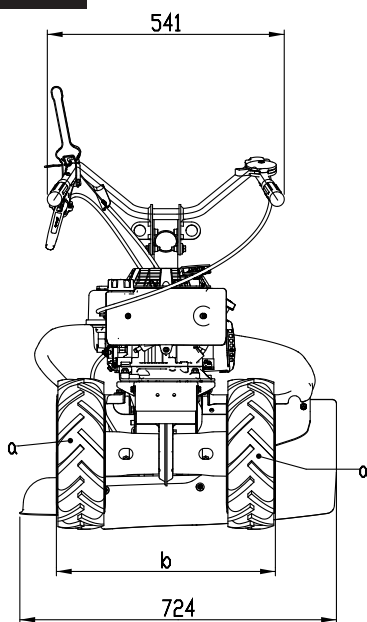
v závislosti na zakoupeném modelu.



UPOZORNĚNÍ - rotační řezačka, nepřibližujte ruce k řezačce.



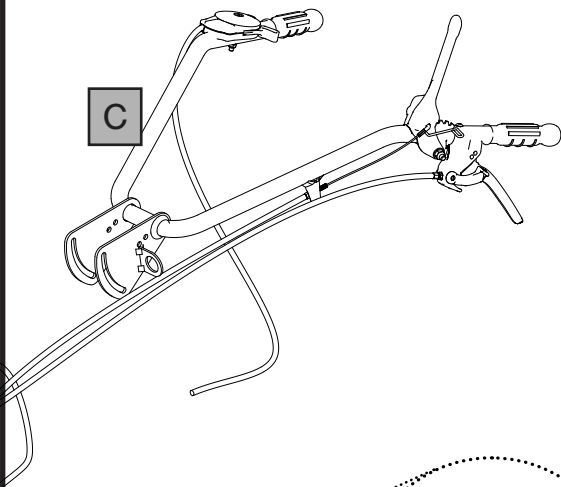
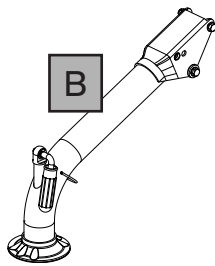
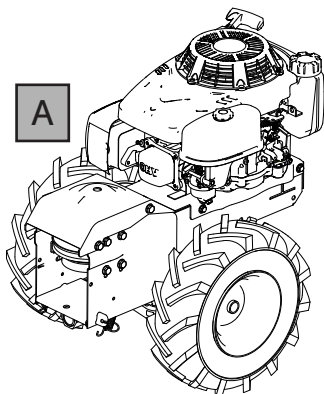
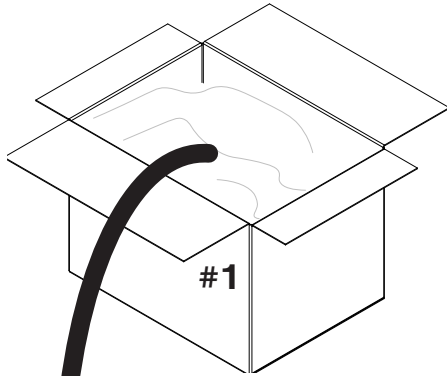
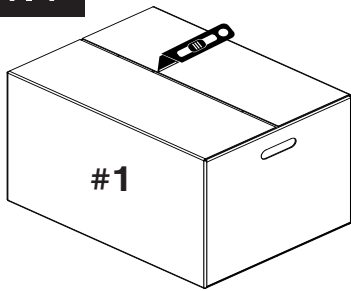
1.0



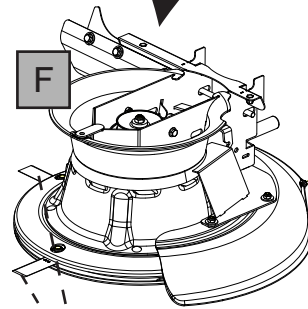
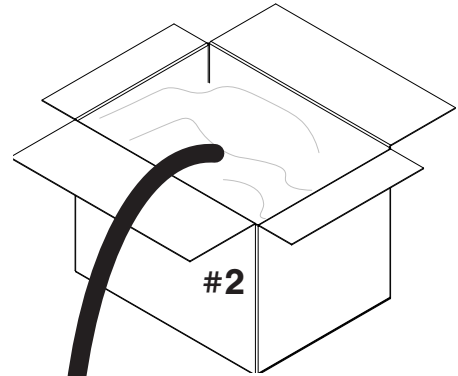
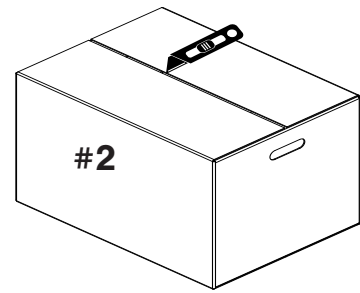
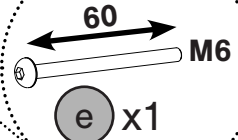
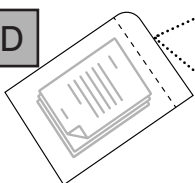
a	b
13x5.00-6	505.5
13x6.00-6	561.5



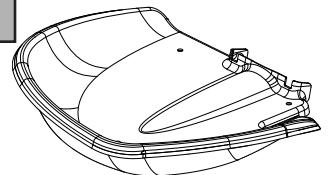
1.1



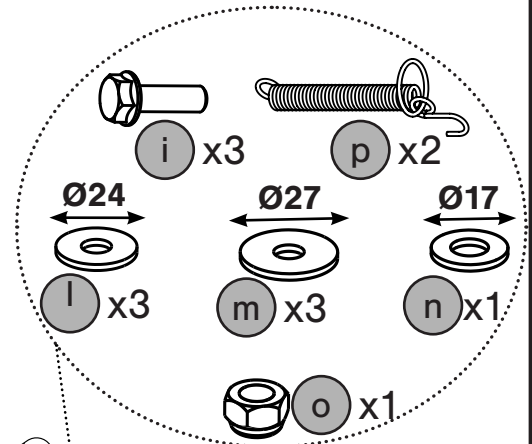
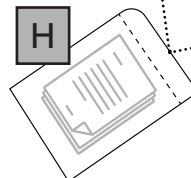
D

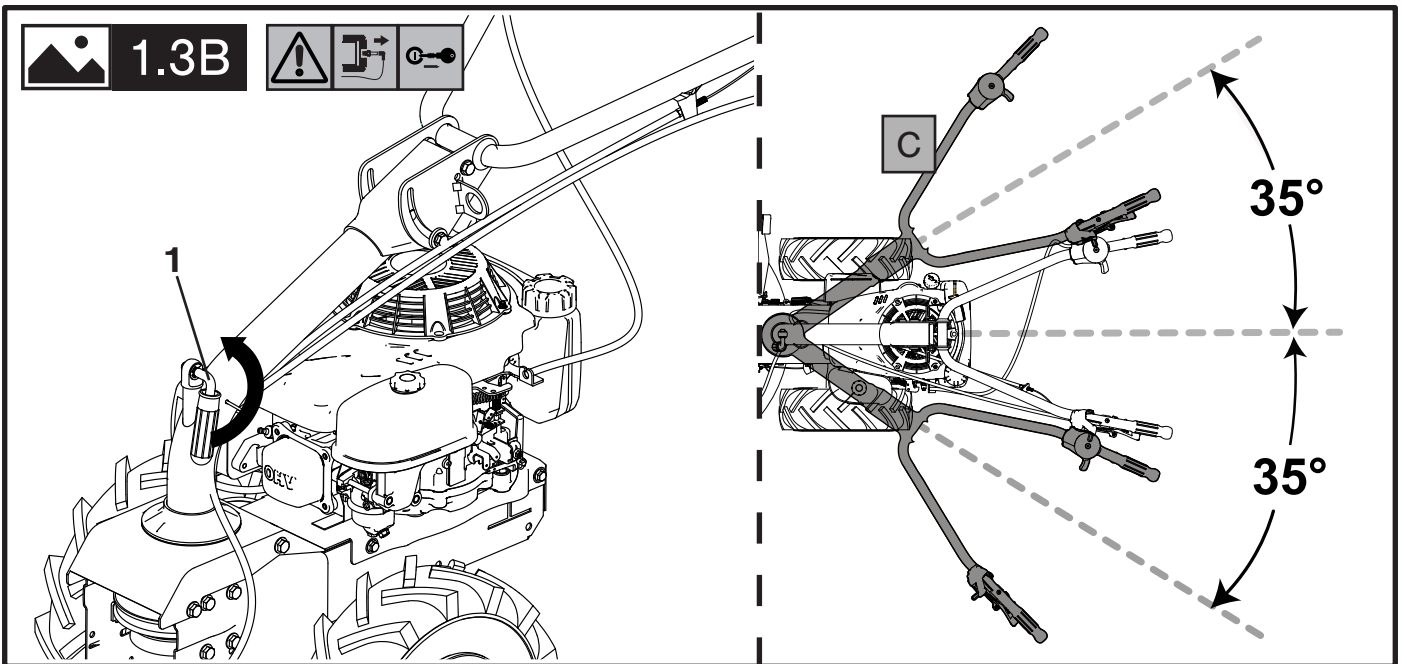
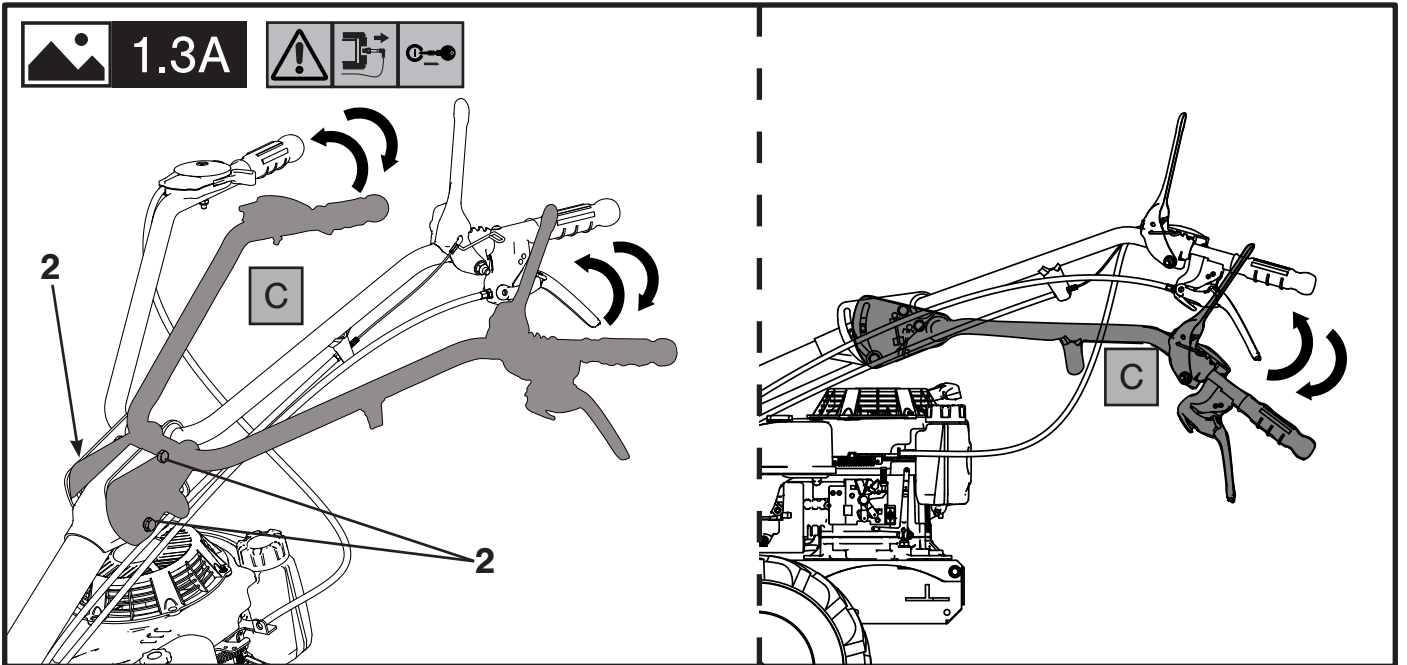
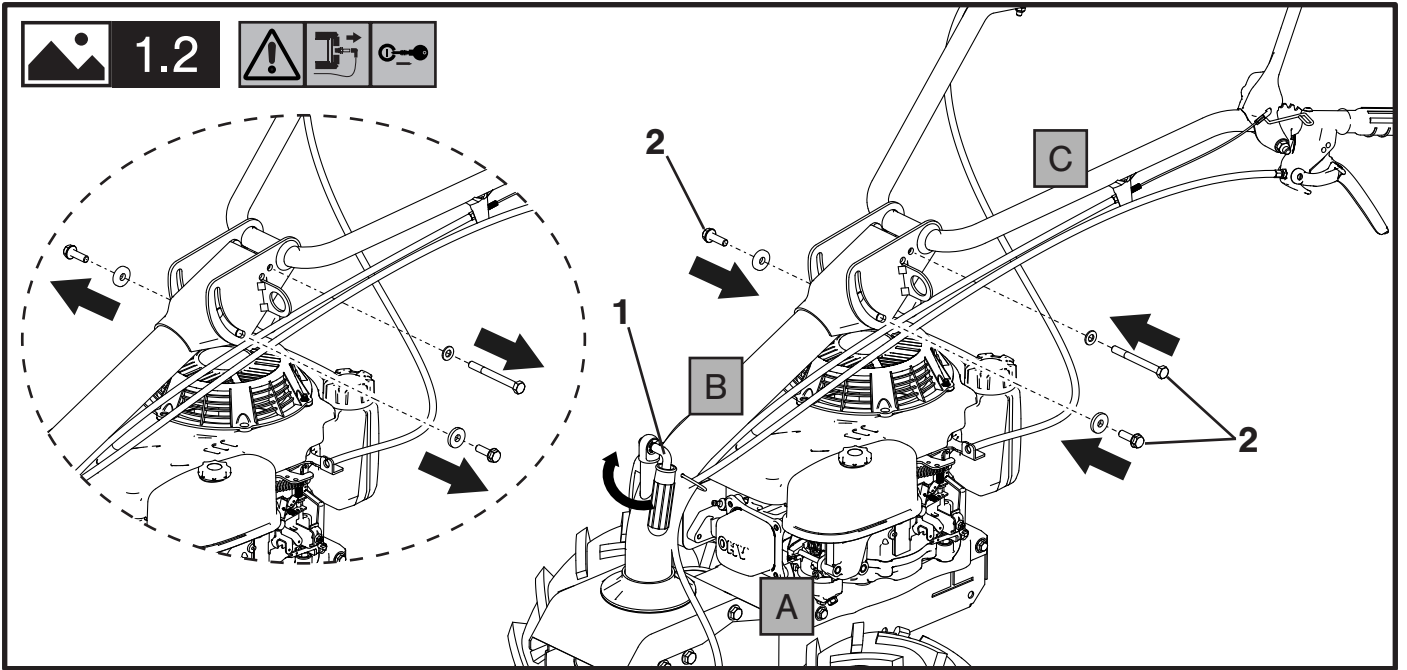


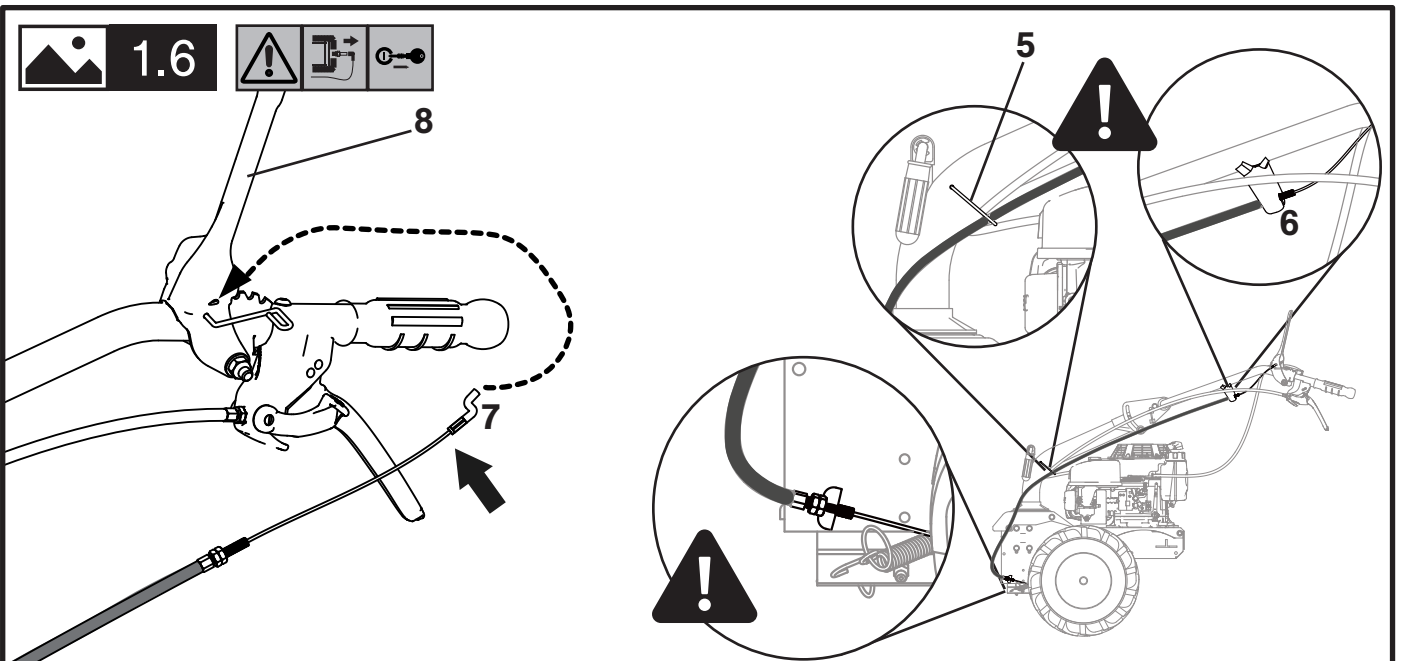
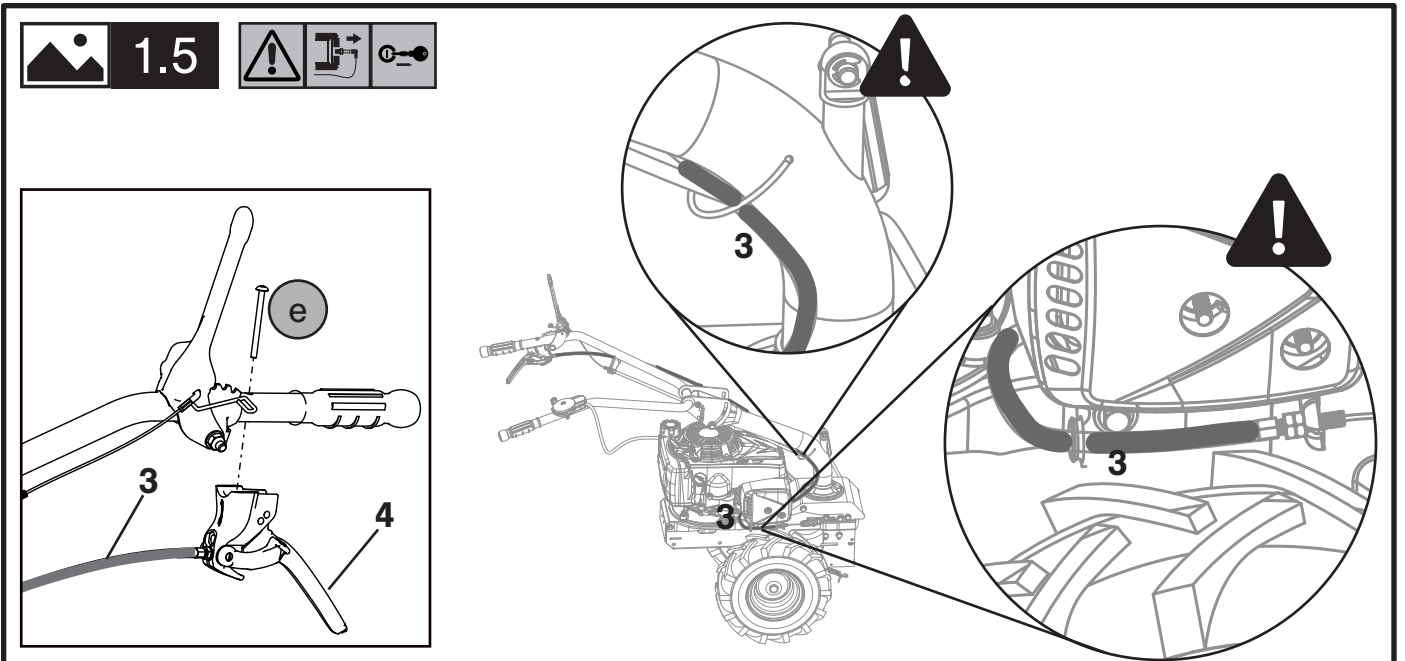
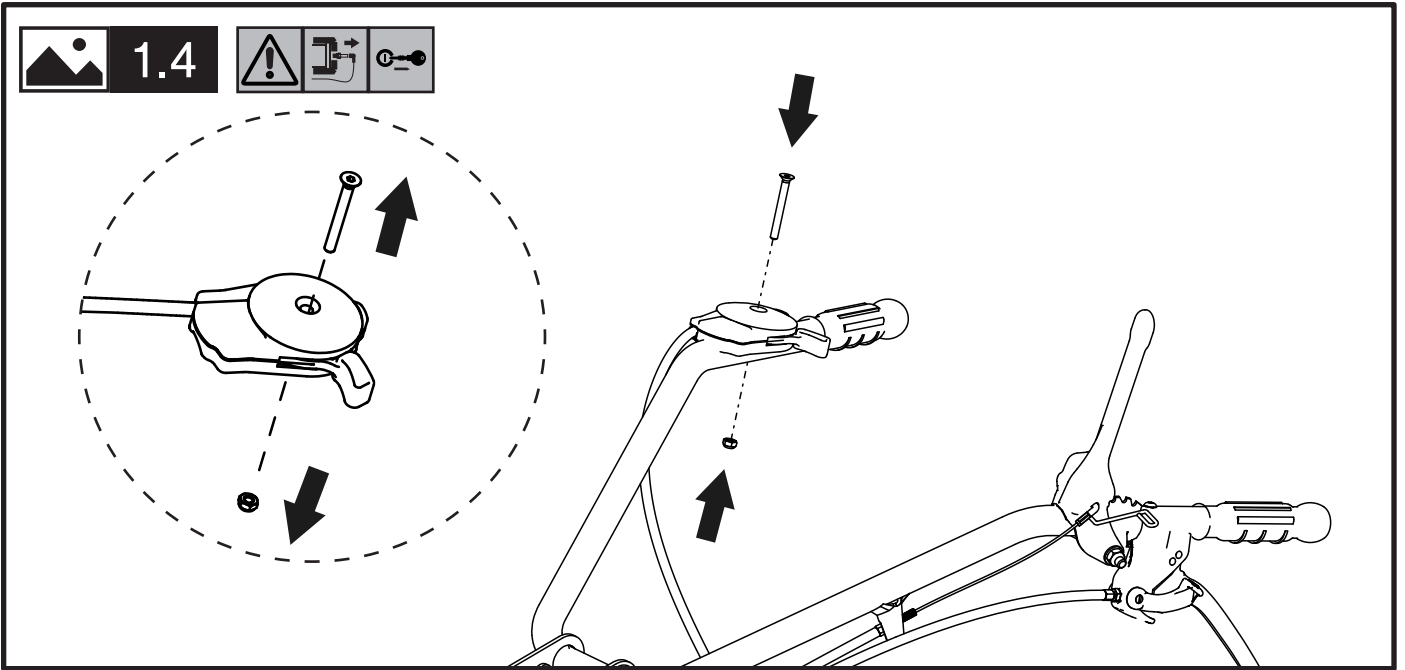
G

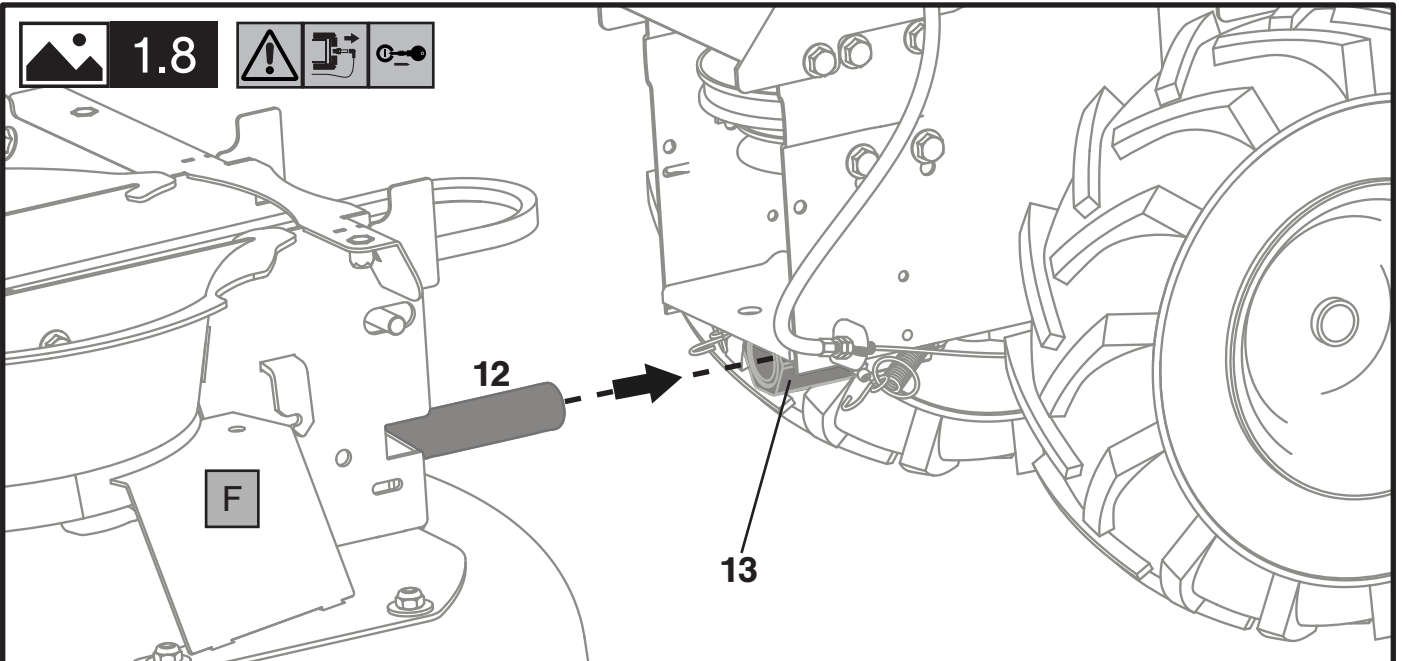
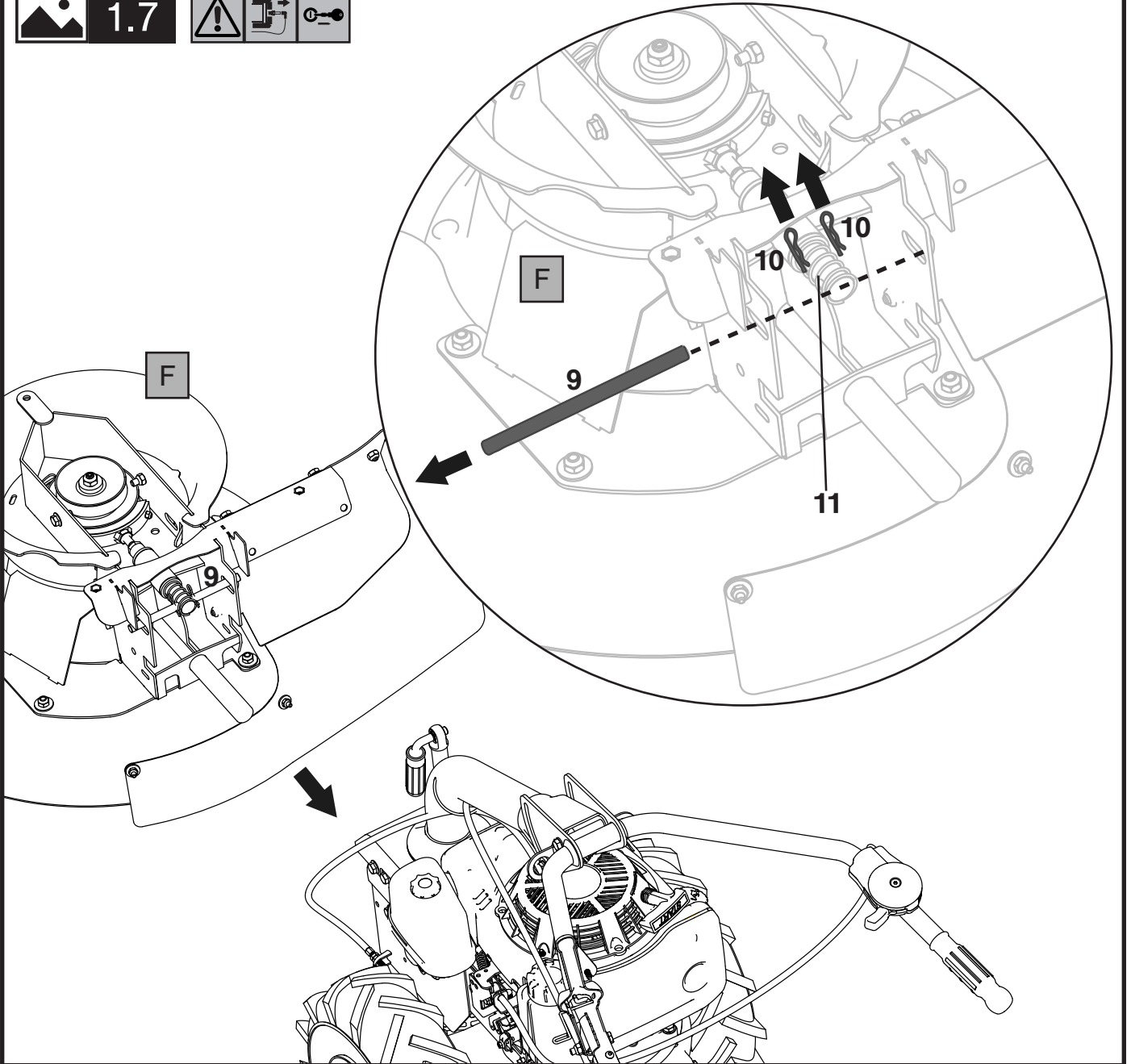


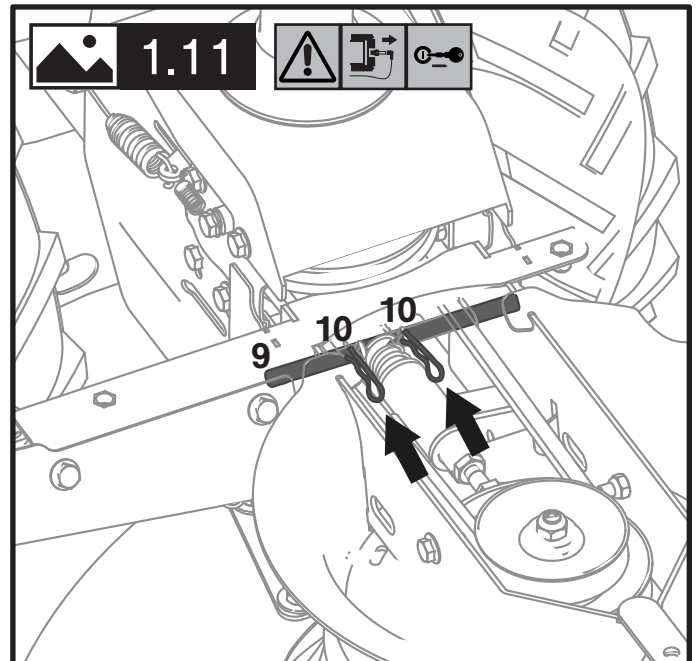
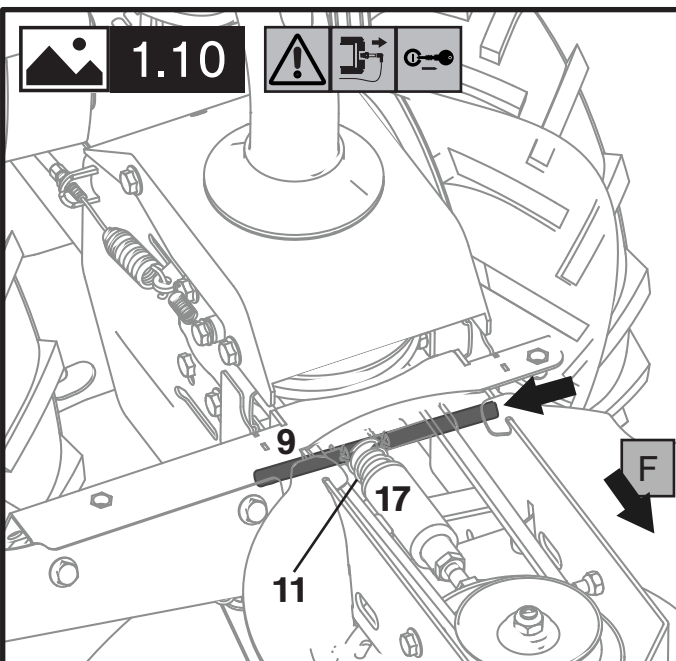
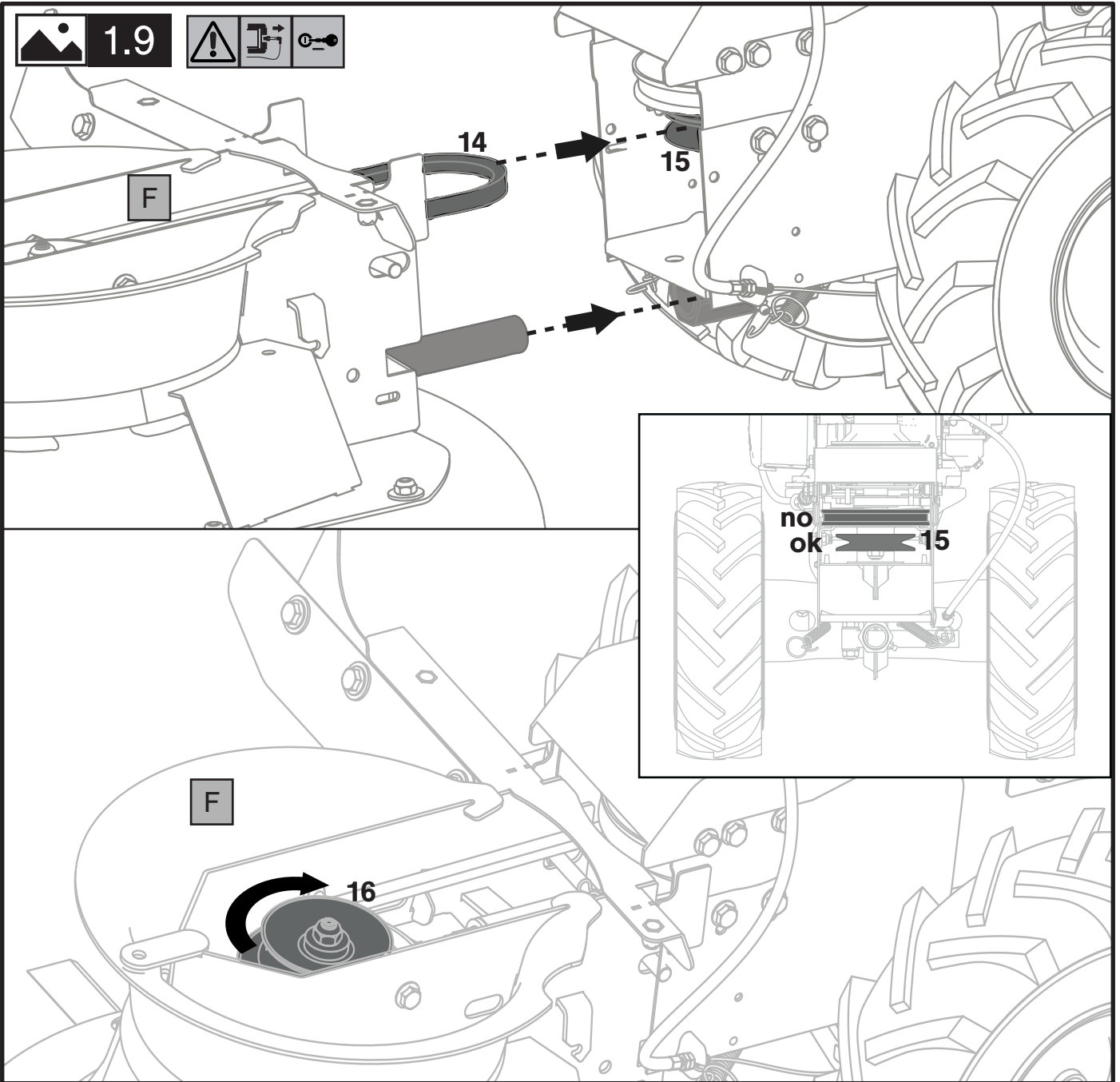
H





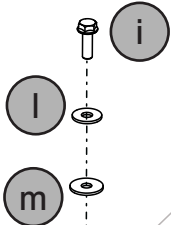
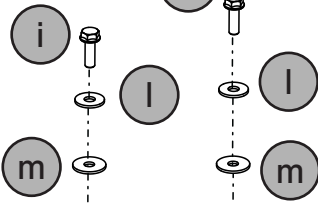
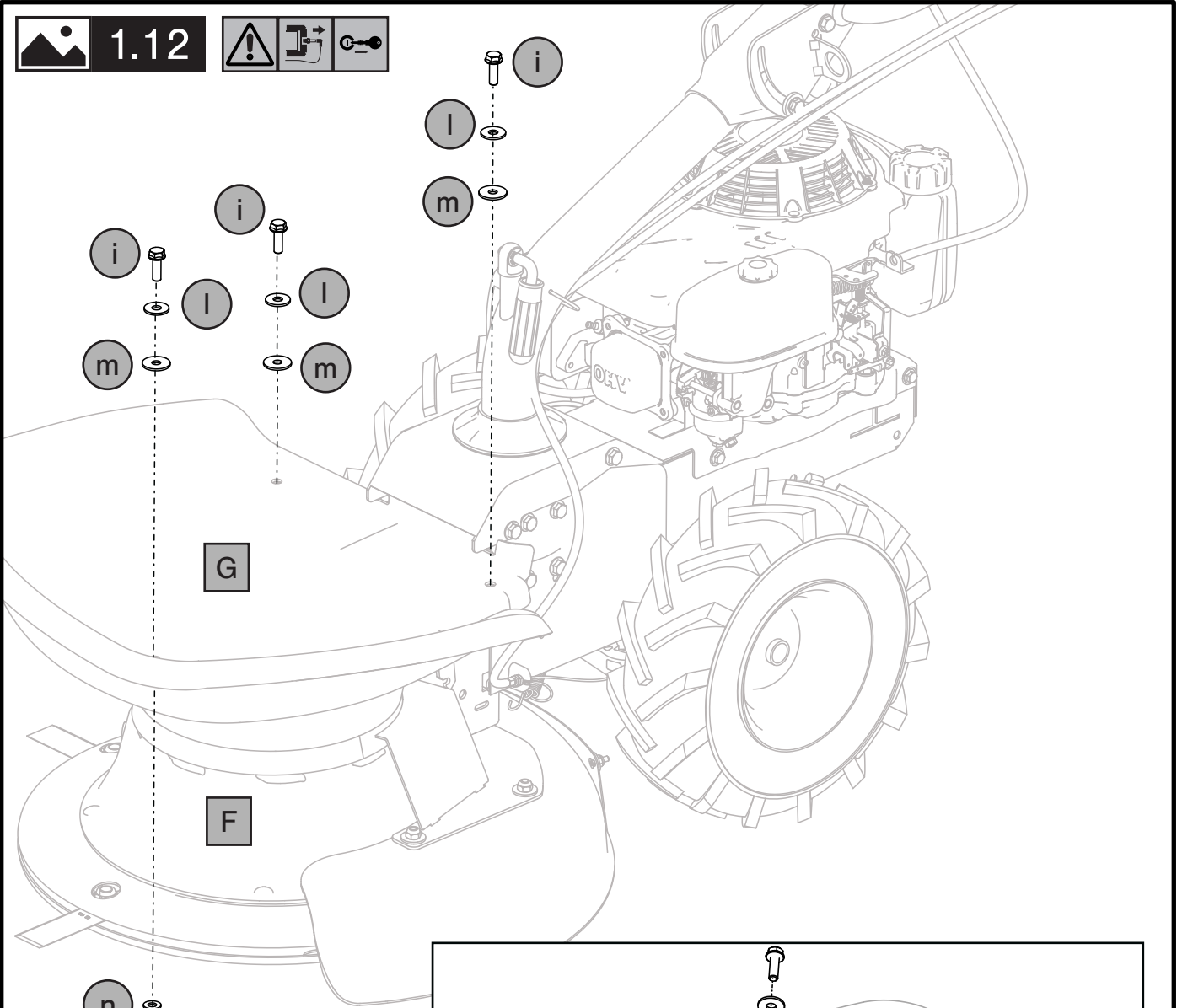






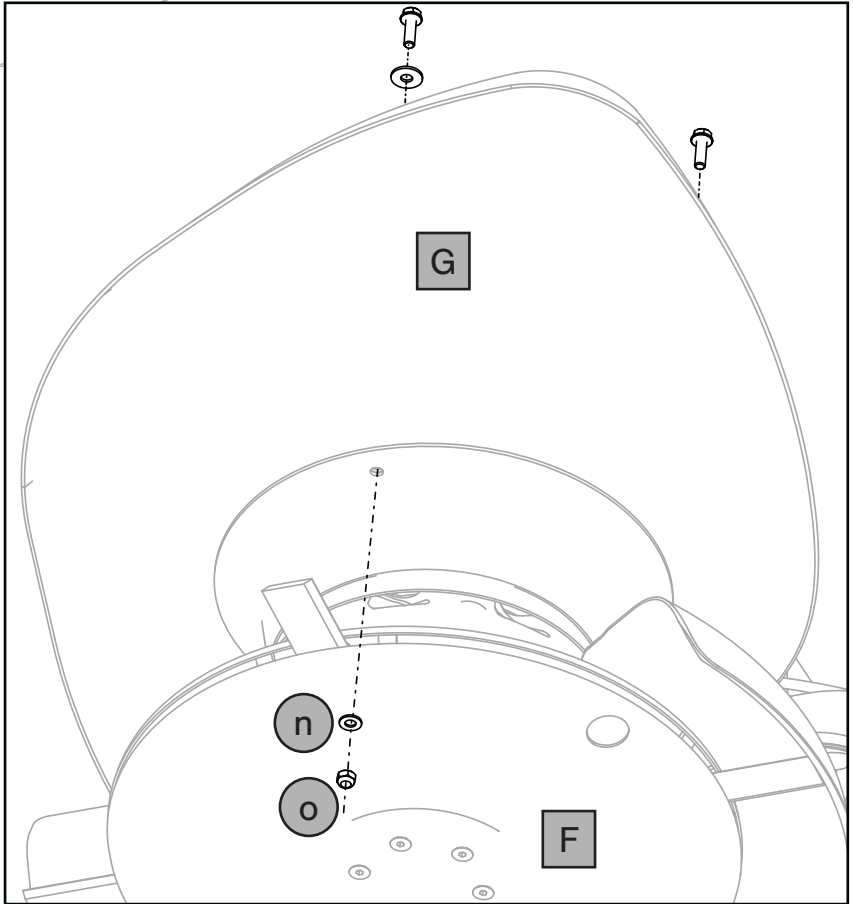
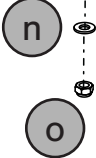


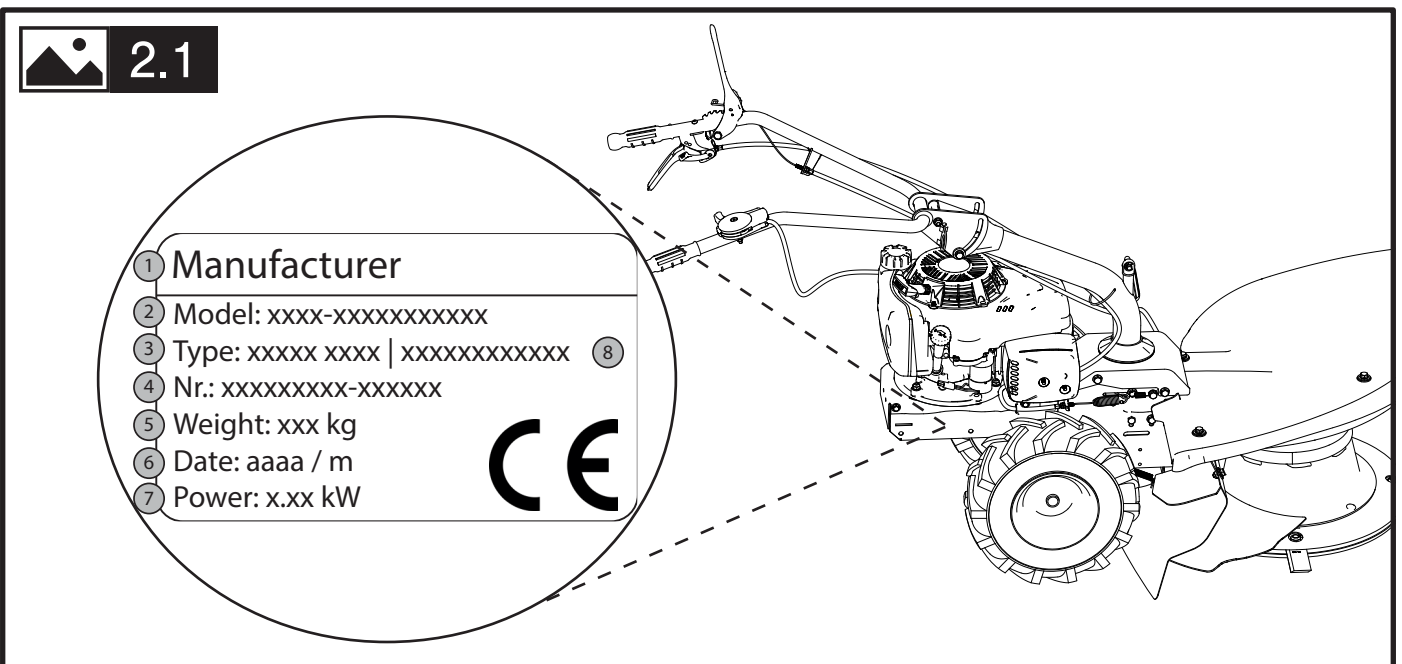
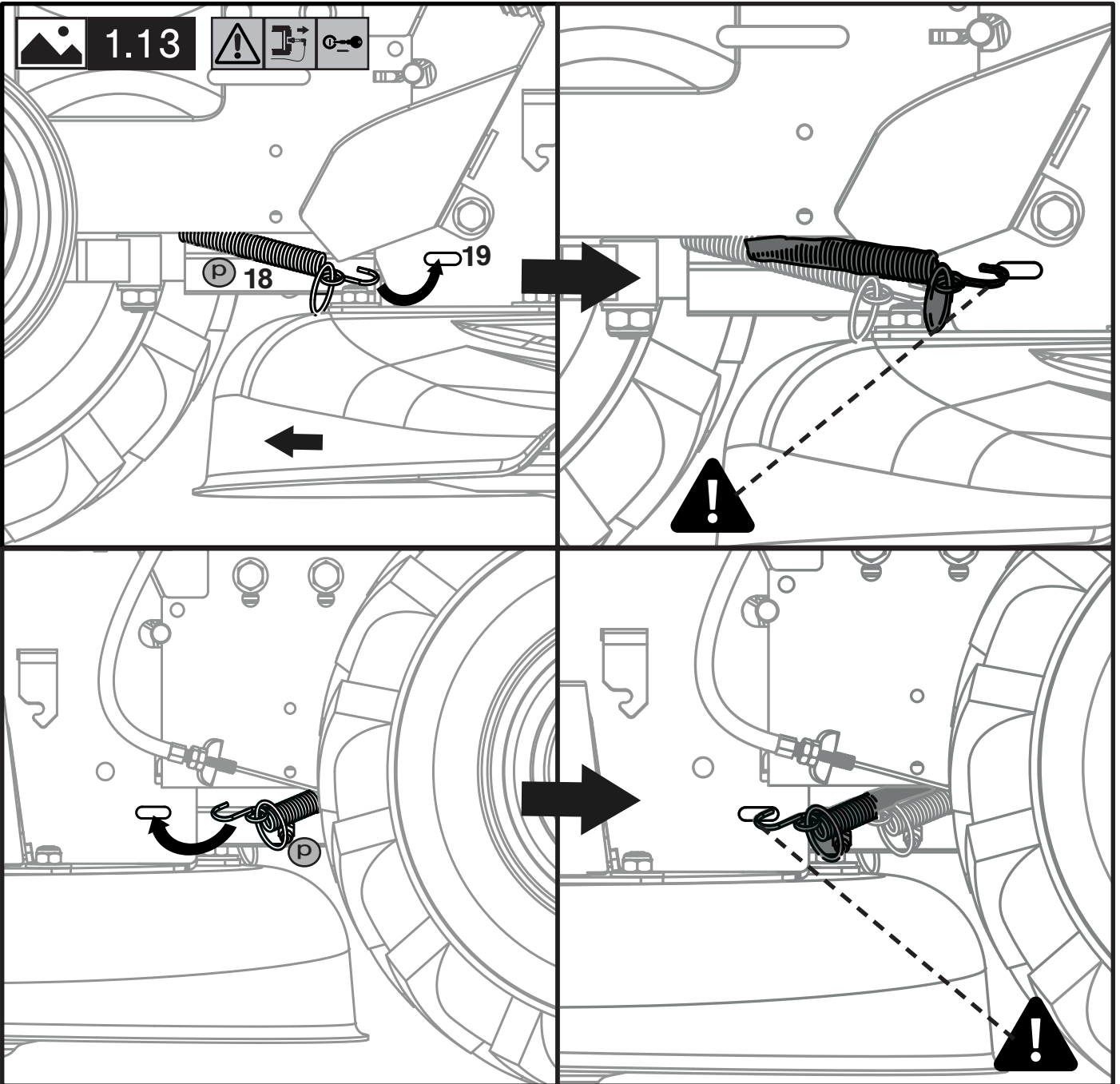
1.12



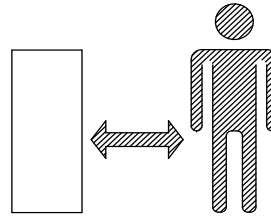
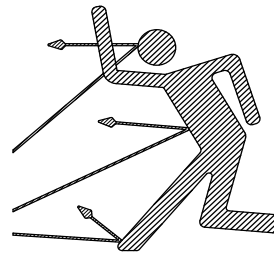
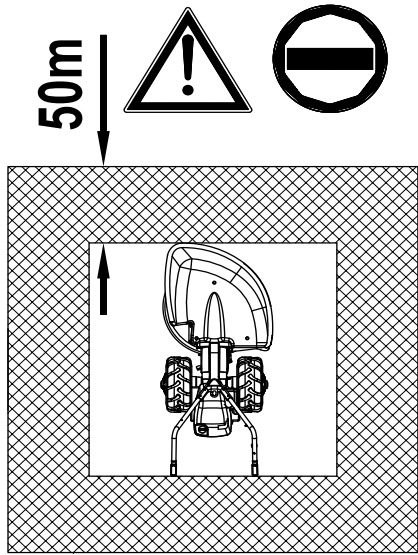
G

F

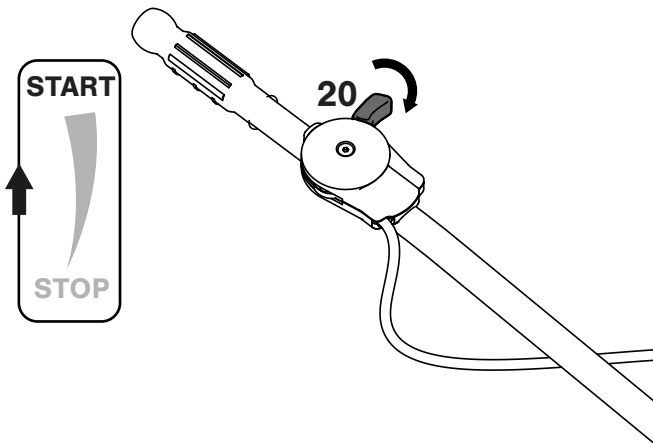




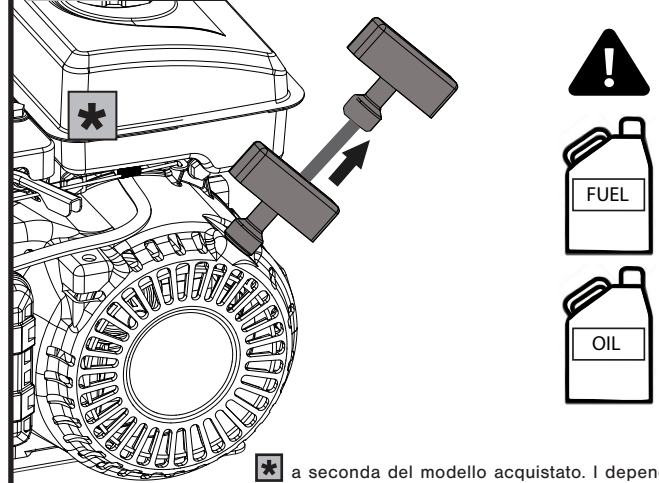
3.1



3.2

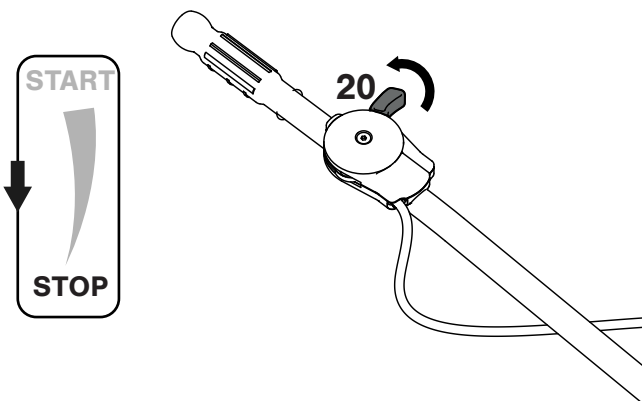


3.3

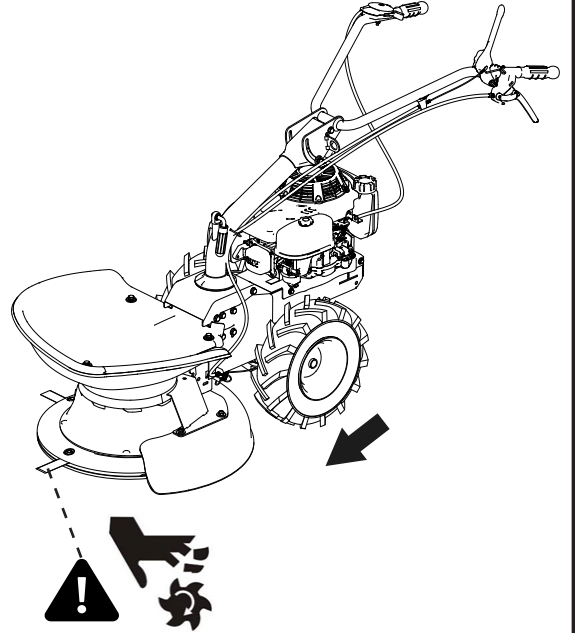
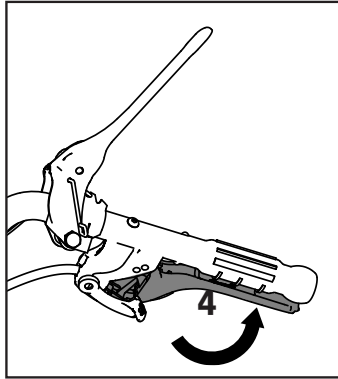
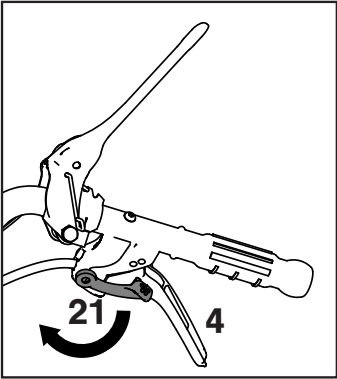


* a seconda del modello acquistato. | depending on the model purchased. | je nach gekauften Modell | en fonction du modèle acheté. | în funcție de modelul achiziționat. | w zależności od zakupionego modelu. | v závislosti na zakoupeném modelu.

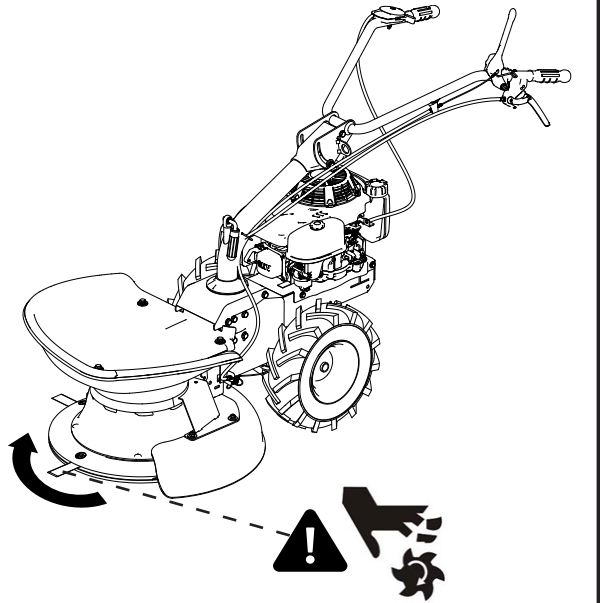
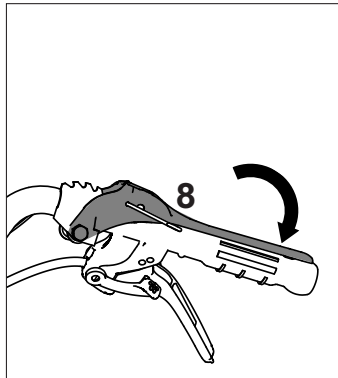
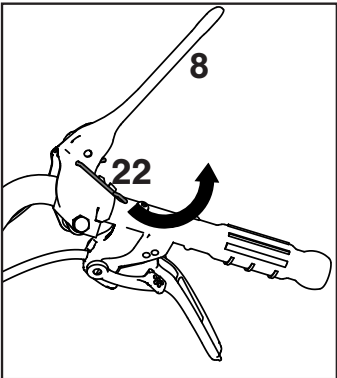
3.4



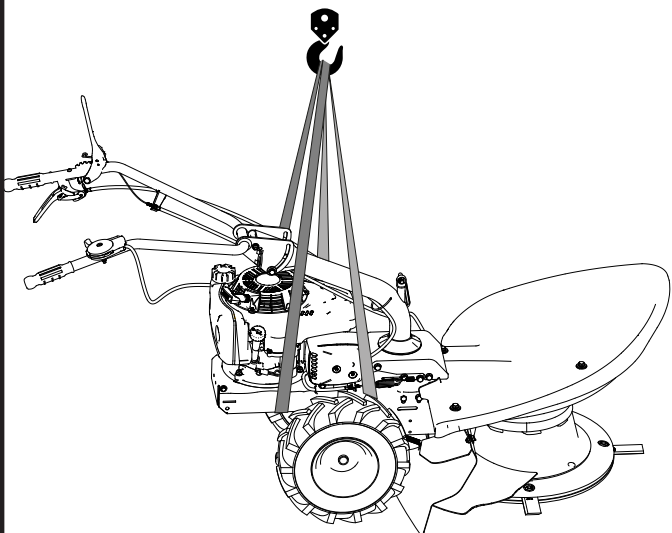
 3.5

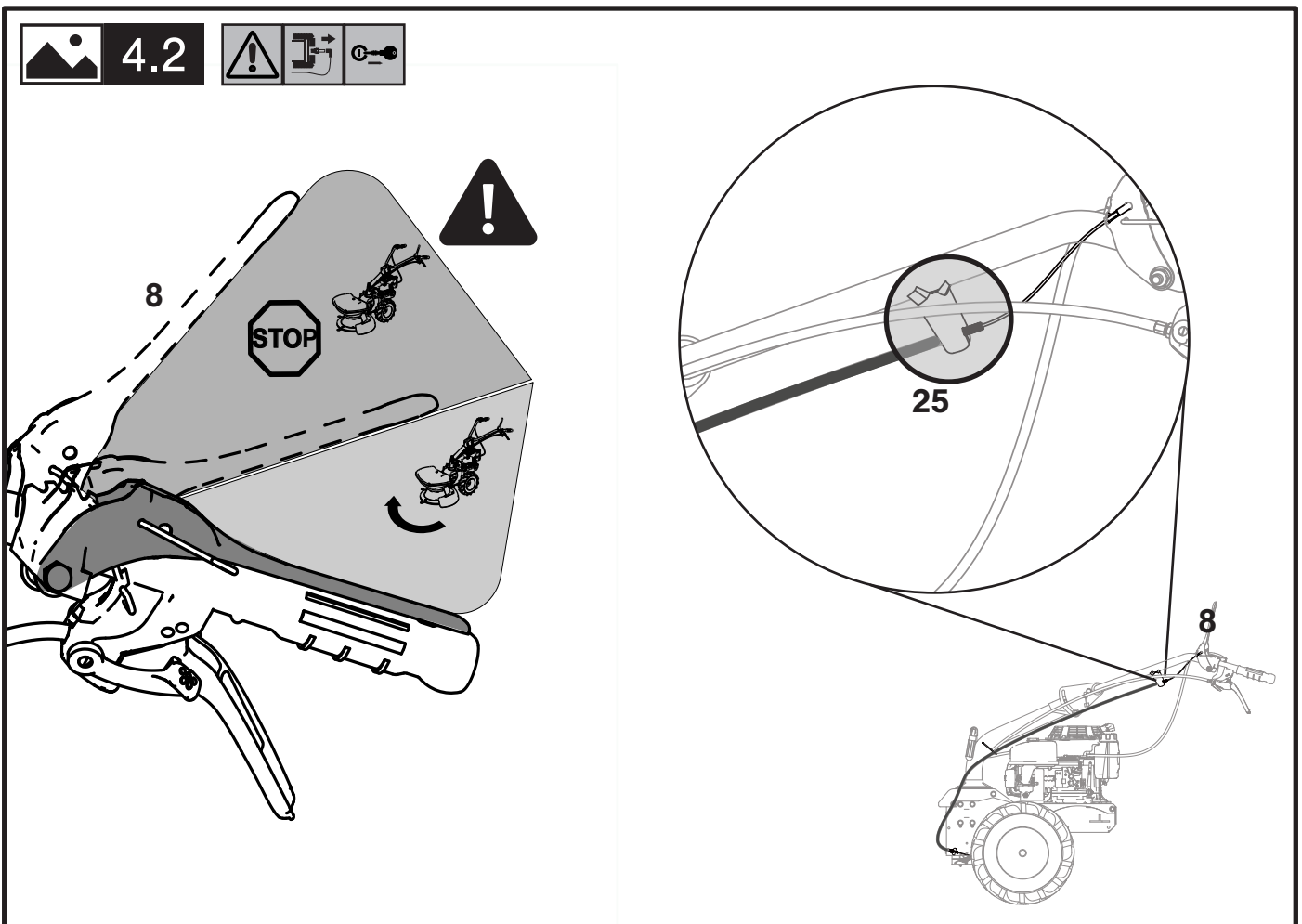
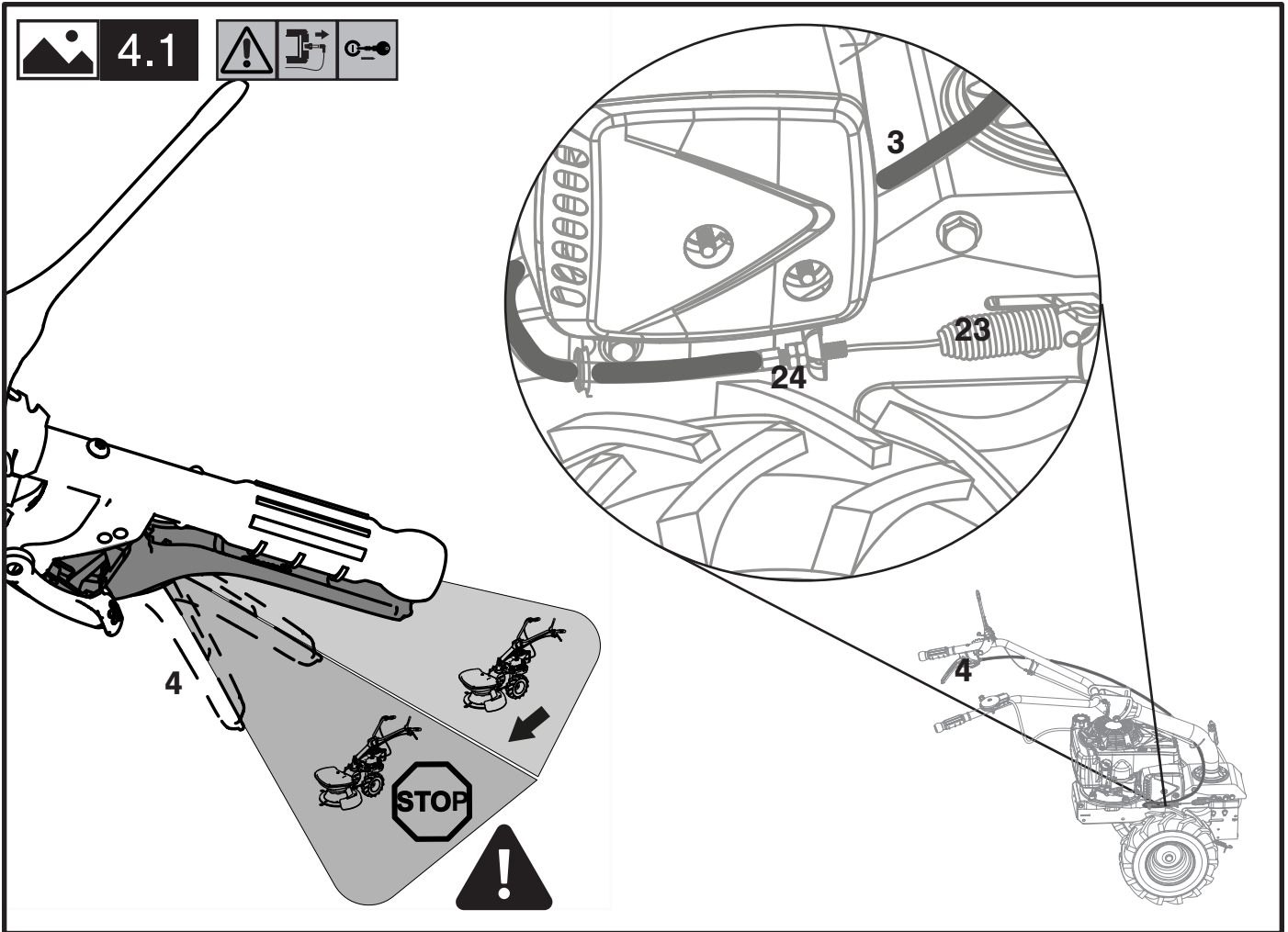


 3.6



 3.7



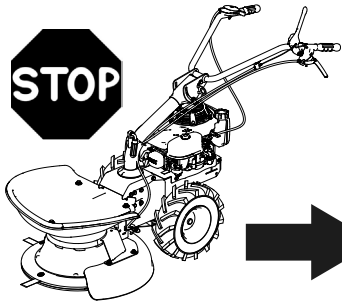





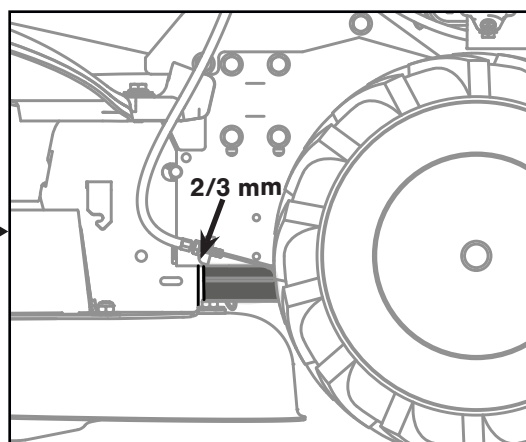
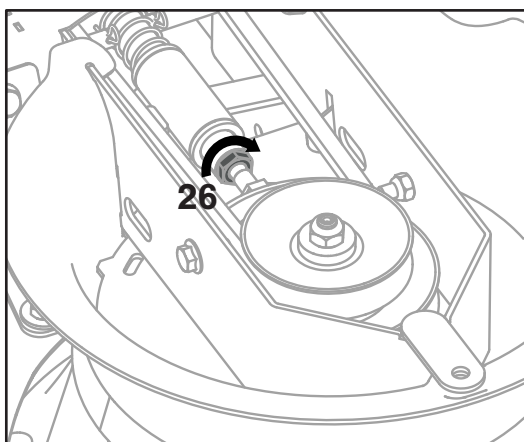
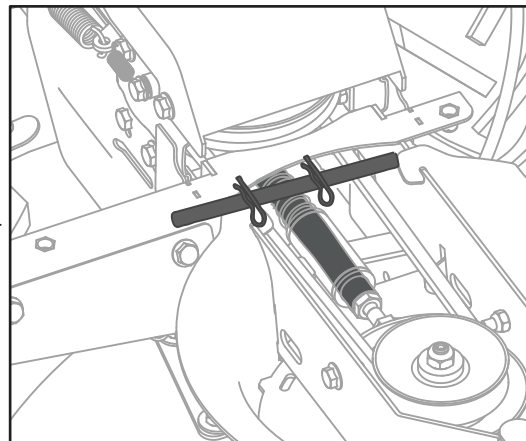
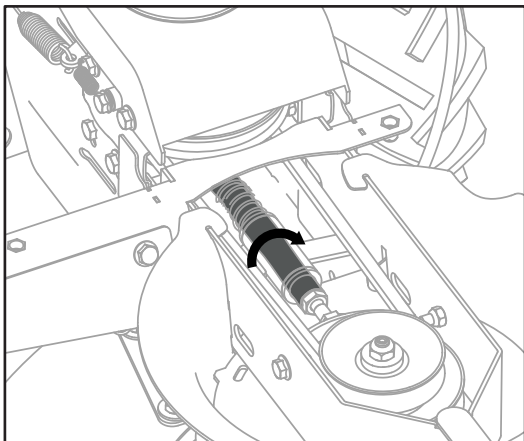
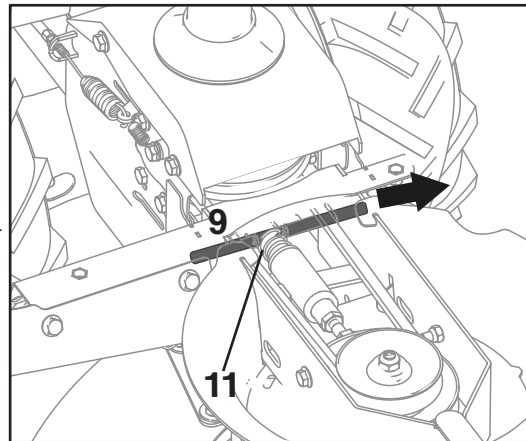
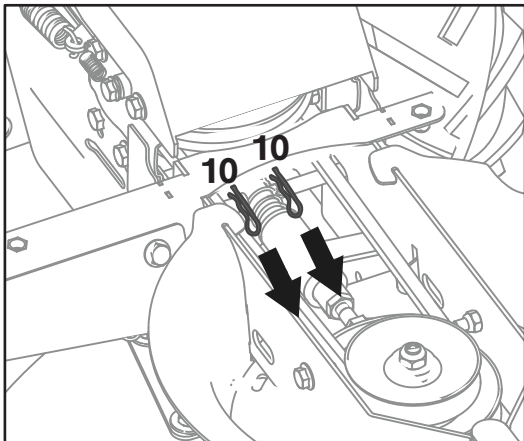
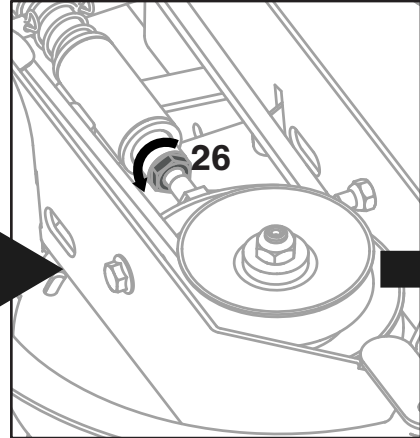
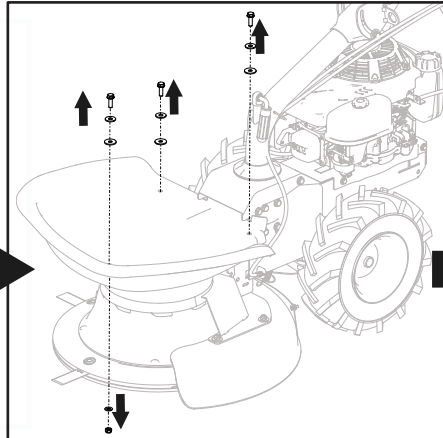
4.3



STOP



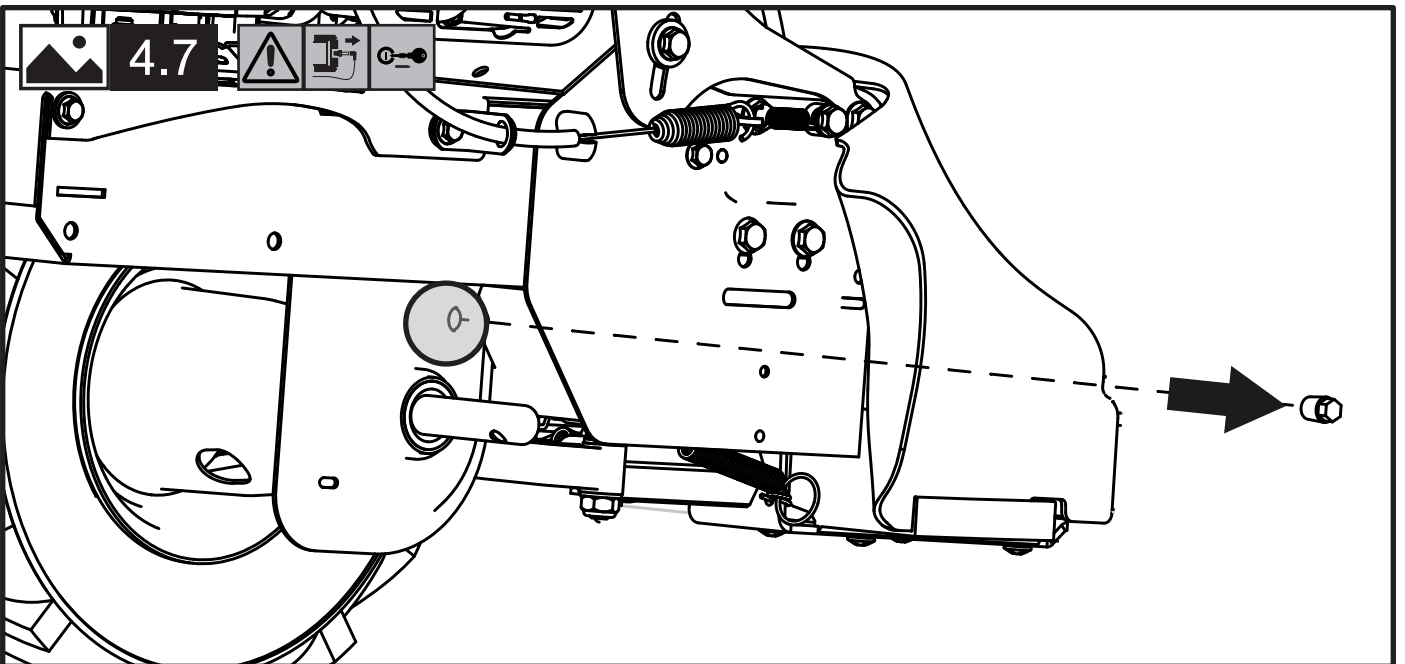
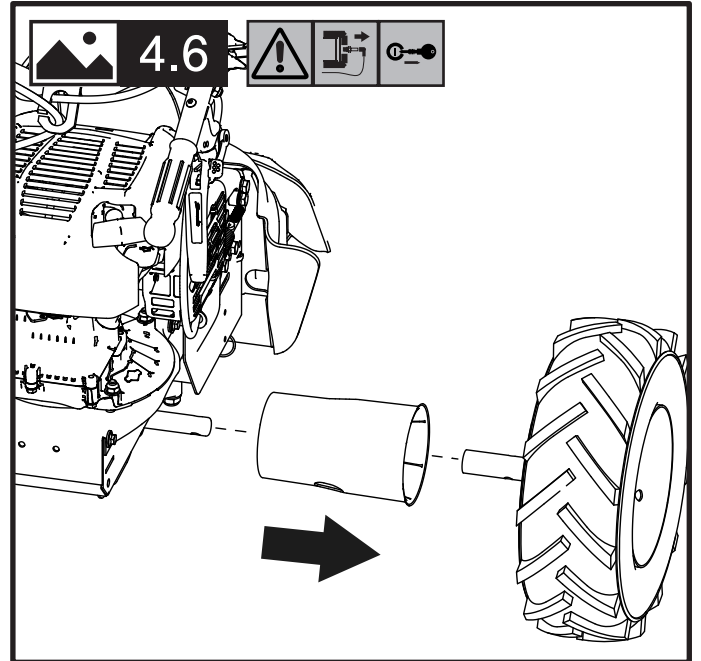
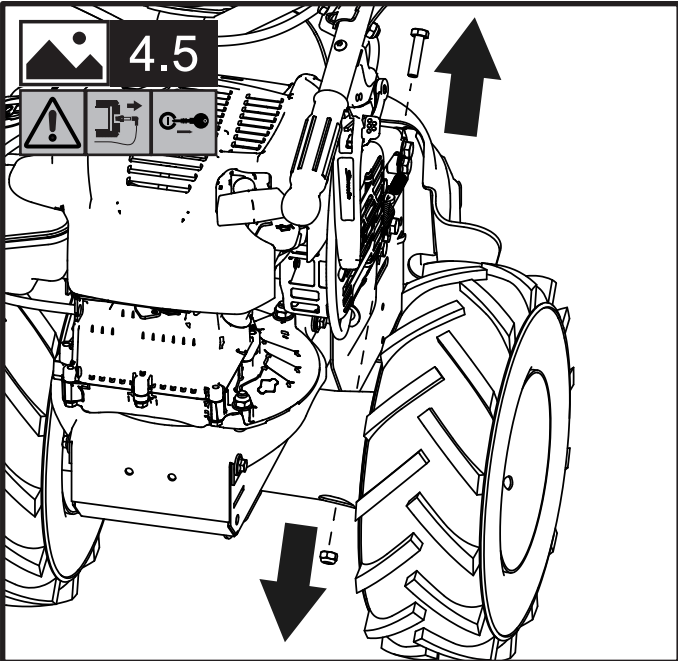
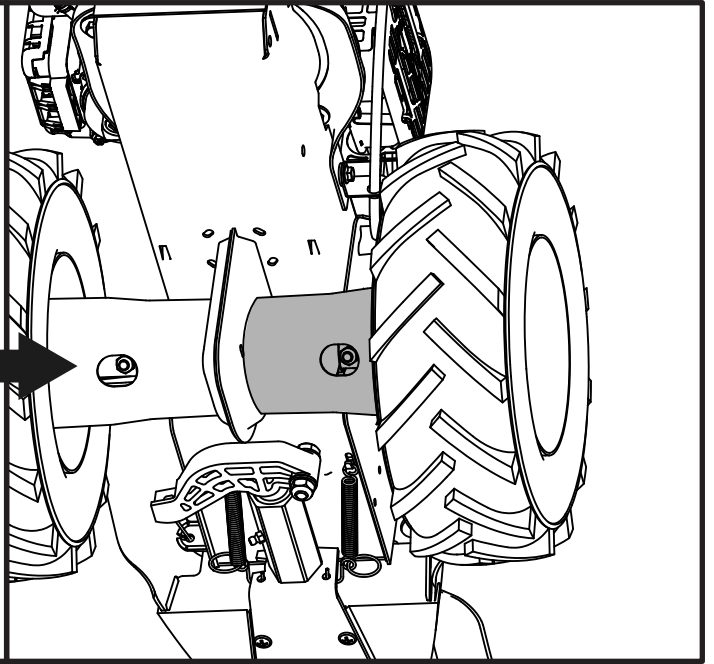
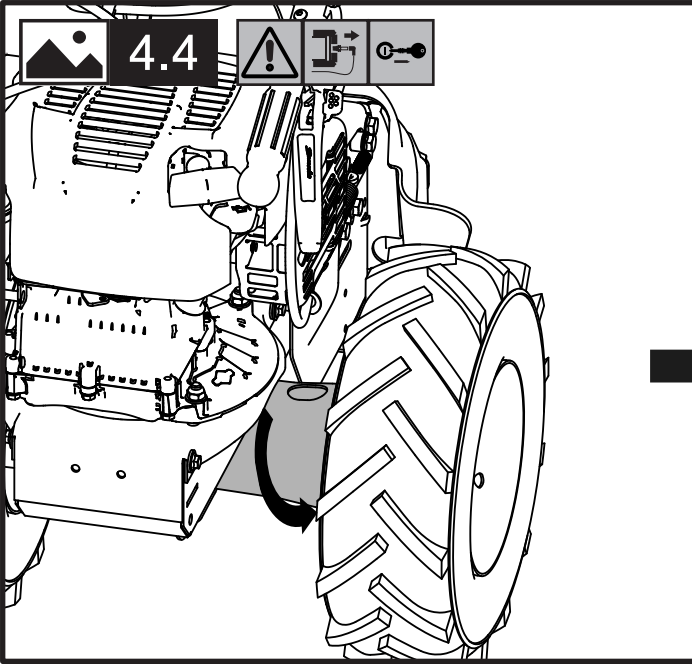
 > 7 s



STOP

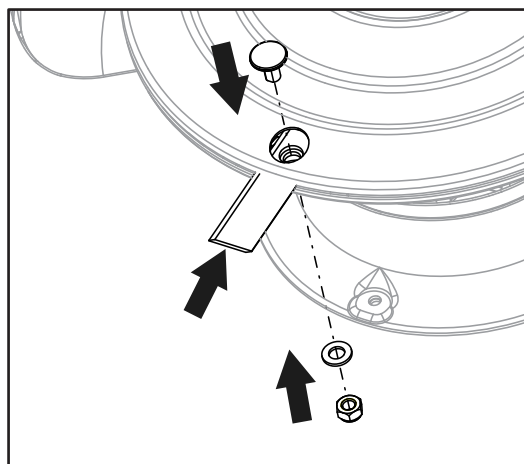
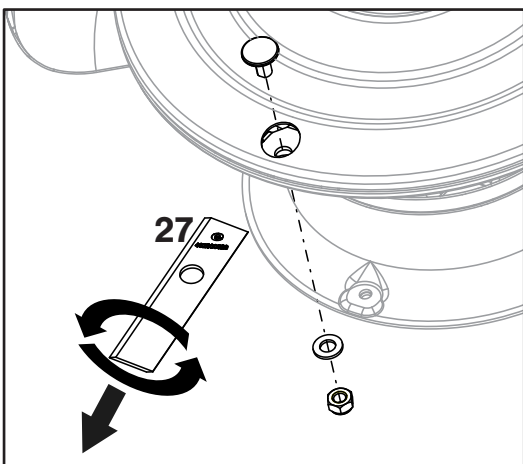
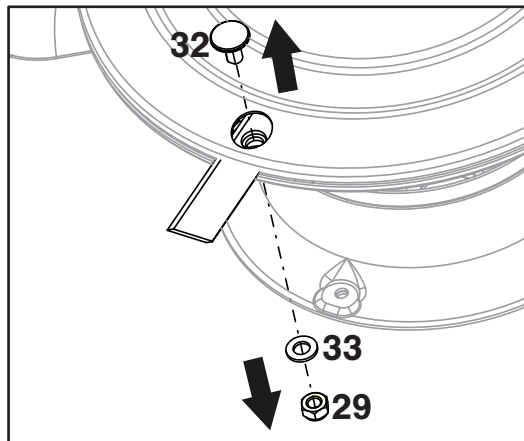
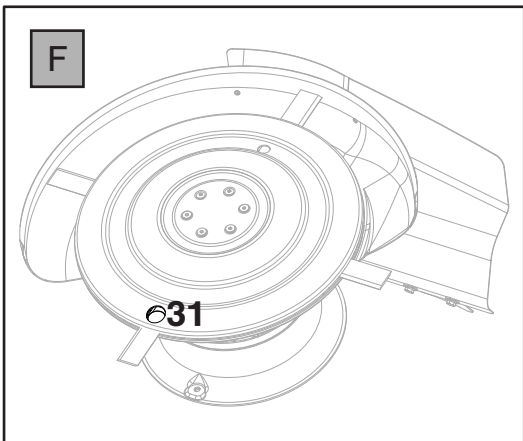
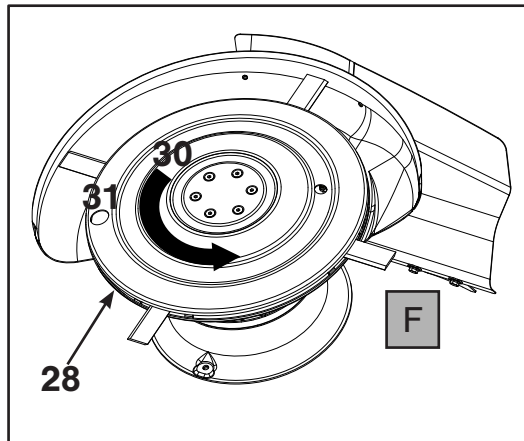
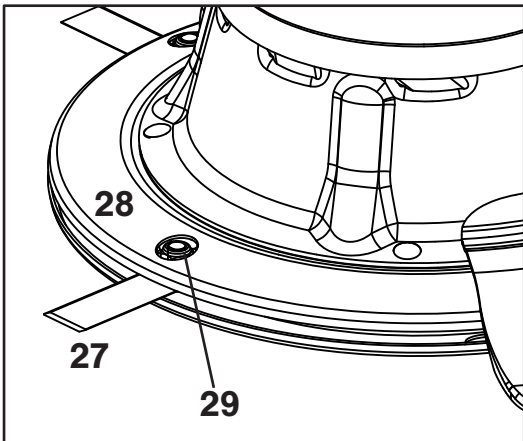
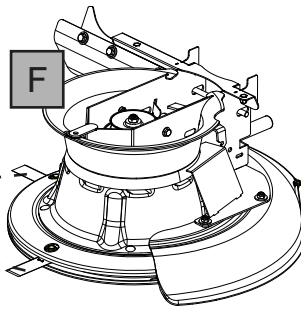
 < 7 s







4.8



1. OBECNÉ INFORMACE

1.1 ÚVOD

Děkujeme vám za důvěru v naše výrobky a přejeme vám příjemné používání stroje a/ nebo výměnného vybavení.

Tento návod k obsluze jsme vytvořili s cílem zajistit bezproblémový provoz. Pečlivým dodržováním těchto instrukcí získáte uspokojení z toho, že vlastníte stroj nebo výměnné zařízení, které dlouho a správně funguje.

Naše stroje a vyměnitelná zařízení jsou před zahájením sériové výroby velmi přísně testovány a během vlastní výroby podléhají přísným kontrolám. To je pro nás i pro uživatele nejlepší zárukou kvality.

Tento stroj a/nebo toto vyměnitelné zařízení prošlo přísnými neutrálními testy v zemi původu a splňuje platné bezpečnostní normy.

1.2 NÁVOD

Návod je rozdělen do **kapitol** a **odstavců** tak, aby předkládal informace co možná nejjasnějším způsobem.

Návody, výkresy a dokumentace obsažené v tomto návodu jsou důvěrné technické povahy, jsou výhradním vlastnictvím výrobce (viz ES prohlášení na poslední straně) a nesmí být žádným způsobem reprodukovány, a to ani vcelku, ani po částech.

Návod k použití musí být pečlivě uschován a musí doprovázet stroj a/nebo výměnné vybavení při všech změnách vlastníka, kterými může během své životnosti projít.

Aby se to usnadnilo, musí se s manuálem zacházet opatrně, čistýma rukama a nesmí se pokládat na špinavé povrchy. Musí být uložen v prostředí chráněném před vlhkostí a teplem, aby byl vždy po ruce pro objasnění případných pochybností. Žádná jeho část nesmí být odstraněna, upravena nebo odtržena.

1.3 SYMBOLY V NÁVODU

NEBEZPEČÍ!

Tento symbol upozorňuje na situace, které mohou ovlivnit bezpečnost, způsobit smrt a/nebo vážné zranění obsluhy.

POZOR!

Tento symbol upozorňuje na situace, které mohou způsobit lehká zranění obsluhy a/nebo poškození stroje.


INFORMACE!

Tento symbol upozorňuje na zvláštní indikace pro větší srozumitelnost a snadnost použití.

Obrázky jsou označeny specifickým obrázkem (např.  2.1).

1.4 ÚDAJE VÝROBCE

Viz obal nebo štítek CE.

Informace a objednávky náhradních dílů naleznete u místních prodejců, kteří uvádějí číslo položky a výrobní číslo, které najdete na štítku CE, který je uveden na  2.1 .

1. Identifikace výrobce
2. Model
3. Identifikační kód produktu
4. Sériové číslo artiklu
5. Hmotnost
6. Rok / Měsíc
7. Výkon motoru
8. Typologie produktu

2. BEZPEČNOSTNÍ POKYNY

NEBEZPEČÍ!

Všechna nebezpečí popsaná v tomto oddíle mohou mít za následek vážné zranění nebo smrt obsluhy.

NEBEZPEČÍ!

Před montáží a uvedením stroje nebo výměnného zařízení do provozu si přečtete a pochopíte tento návod k obsluze a údržbě jako celek.

NEBEZPEČÍ!

Zaměstnavatel je povinen předat všechny informace uvedené v této příručce obsluze, která bude stroj nebo výměnné zařízení používat.

Tento stroj a/nebo výměnitelné vybavení splňuje všechny evropské normy platné v době výroby. Nesprávné používání nebo nedostatečná údržba však mohou zvýšit riziko zranění.

Abyste toto riziko snížili, přečtete si pozorně níže uvedené bezpečnostní pokyny a věnujte pozornost symbolům nebezpečí na následujících stránkách.

Obecné pokyny:

1. Používání stroje je zakázáno dětem mladším 16 let a osobám, které užívají alkohol, léky nebo drogy.
2. Elektromagnetické pole generované motorem nebo elektrickým obvodem by mohlo rušit zařízení „kardiostimulátor“. Nosiči těchto zařízení se musí **POVINNĚ** před použitím stroje poradit se svým lékařem.
3. Nespouštějte stroj, když se nacházíte před nástrojem, ani se k němu nepřibližujte, když je v chodu. Při tahání za startovací lano motoru (pokud je namontováno) musí zůstat nářadí i samotný stroj v klidu.
4. Motor musí zůstat **POVINNĚ** během přepravy stroje a veškerého seřizování, údržby, čištění a výměny vyměnitelného zařízení vypnut.
5. Od stroje se vzdalte až po vypnutí motoru a zaparkování na bezpečném a stabilním místě.
6. Pozor na výfukové potrubí. Sousední části mohou dosahovat až 80°. Vyměňte opotřebované nebo vadné tlumiče.
7. Před zahájením práce se strojem proveďte vizuální a fyzickou kontrolu a ověřte, zda jsou všechny systémy prevence nehod a bezpečnostní systémy, kterými je stroj vybaven, plně funkční. Je přísně zakázáno je vylučovat nebo s nimi manipulovat. Před použitím vyměňte poškozené nebo opotřebované díly.
8. Jakékoli nesprávné použití, opravy prováděné nequalifikovaným personálem nebo použití neoriginálních náhradních dílů mají za následek propadnutí záruky a odmítnutí jakékoli odpovědnosti výrobce.
9. Neměňte nastavení regulátoru otáček motoru a nedosahujte nadměrných otáček.
10. Aby byla zaručena úroveň bezpečnosti stroje, musí se používat pouze originální náhradní díly.

Pokyny k použití:

1. Před použitím stroje a/nebo tohoto výměnného zařízení se seznámte s jeho ovládáním a naučte se, jak jej rychle zastavit.
2. Před spuštěním stroje zkontrolujte hladinu motorového oleje.
3. Před spuštěním stroje zkontrolujte, zda jsou všechny upevňovací prvky (šrouby, vruty, matice atd.) dotažené a zda jsou kapoty a ochranné systémy neporušené a správně nasazené.
4. Chůze, nikoli běh, během práce.
5. Nespouštějte stroj v uzavřených místnostech, kde se mohou hromadit uhlíkové výpary.
6. Pracujte pouze za denního světla

při dobrém osvětlení a viditelnosti (minimální požadovaná viditelnost se rovná pracovní oblasti definované v oddíle „PRACOVNÍ ZÓNA“).

7. Nepracujte za bouřky a/nebo na mokřem či kluzkém povrchu.

8. Nepracujte na pozemcích se sklonem větším než 20°, pokud nepoužíváte zvláštní zařízení pro šikmé práce (není k dispozici na všech strojích nebo verzích). Při změně směru jízdy a přitahování vozidla k sobě dbejte zvýšené opatrnosti.

9. Na svazích vždy zajistěte opěrné body. Udržujte nohy v dostatečné vzdálenosti od náradí a nepřibližujte ruce ani nohy k pohyblivým částem.

10. Stroj vždy řiďte s oběma rukama na říditkách.

11. Nepracujte v blízkosti příkopů nebo náspů. Pokud kolo přejezdí přes okraj vozovky, může se vůz náhle převrátit.

12. Neotáčejte se zády ke zdi nebo podobnému předmětu, abyste se vyhnuli uvěznění.

Pokyny pro vyměnitelné zařízení:

1. Před instalací, kontrolou, opravou, demontáží nebo výměnou vyměnitelného zařízení nebo částí zastavte motor tím, že necháte stroj vychladnout (15-20 minut) a ujistíte se, že nejsou žádné pohyblivé části, odpojte uzávěr zapalovací svíčky.

2. Při manipulaci se zařízením pro montáž, výměnu nebo údržbu noste pevné ochranné rukavice. Obecně se vyvarujte kontaktu s nástroji zařízení a nedávejte ruce a nohy do blízkosti pohyblivých nástrojů, abyste se vyhnuli amputacím a zraněním.

3. Nepoužívejte stroj spojený s tímto zařízením, pokud není správně sestaveno nebo pokud nepracuje správně.

4. Zařízení uvolněte uvolněním příslušné páky, pokud nejsou prováděny pracovní operace nebo pokud jsou pocit'ovány nebezpečné podmínky, jako je přiblížení se cizích osob v nebezpečném prostoru, jakékoli poruchy, snížená viditelnost nebo náhlý náraz na překážku.

5. Při přecházení šterkových cest nebo cest zařízení vypněte.

6. Vypněte zařízení a vypněte stroj, pokud zaznamenáte neobvyklé vibrace.

Pokyny pro seřízení a údržbu:

NEBEZPEČÍ!

Veškeré ÚPRAVY a ÚDRŽBA se musí provádět při vypnutém motoru. Vyměňte víčko zapalovací svíčky nebo klíček zapalování (je-li jím vozidlo vybaveno), abyste zabránili neočekávanému nastartování.

Udržujte všechny matice, šrouby a vruty pevně utažené, aby byl zajištěn bezpečný provoz stroje.

Používejte pouze originální náhradní díly Eurosystems. Při použití neoriginálních náhradních dílů ztrácí majitel veškerá práva ze záruky.

Neprovádějte konstrukční změny nebo úpravy. Takové změny mají za následek ztrátu záruky a jakékoli odpovědnosti výrobce.

Vyhrazujeme si právo na konstrukční vylepšení stroje a/nebo vyměnitelného vybavení, aniž by došlo ke změnám v tomto návodu.

Pokyny pro zvedání:

NEBEZPEČÍ!

Používejte nepoškozené zvedací systémy, které jsou vhodné pro zvedání hmoty (viz kapitola „MANIPULACE A PŘEPRAVA“).

NEBEZPEČÍ!

Nestůjte pod zavěšenými břemeny.

2.1 POPIS A OBLAST POUŽITÍ

Stroj MFL05 je s jedním nástrojem určený pro poloprofesionální použití na soukromých pozemcích.

Nástrojem kompatibilním se strojem MFL05 v době vydání této brožury je rotační kosa model AFA64C.

Rotační kosa se používá pro sekání křoví a keřů.

Pokyny pro bezpečné používání nástroje AFA64C naleznete v této příručce.

2.2 NEPOVOLENÉ POUŽITÍ

NEBEZPEČÍ!

Všechna nebezpečí popsaná v tomto oddíle mohou mít za následek vážné zranění nebo smrt obsluhy.

1. Stroj používejte pouze k účelu, ke kterému je určen typ namontovaného zařízení.

2. Nepoužívejte stroj k přepravě věcí, osob nebo zvířat.

3. Stroj nepoužívejte k tažení a/nebo tlačení vozíků nebo jiných zařízení.

4. Neinstalujte zařízení, které není autorizováno výrobcem.

5. Neprovádějte úpravy částí stroje.

6. Neobcházejte ochranné systémy ani s nimi nemanipulujte.

2.3 PRACOVNÍ OBLAST



Uživatel odpovídá za bezpečnost osob, majetku nebo zvířat v nebezpečné zóně stroje.

Tato plocha je definována jako čtverec, který má vzdálenost 50 metrů od čtverce, který identifikuje pracovní plochu.

NEBEZPEČÍ!

Nebezpečný prostor se rozprostírá 50 metrů kolem stroje a musí být oplocen vhodnými výstrahami.

NEBEZPEČÍ!

Nebezpečí vrhání předmětů! Kolem pracovního prostoru musí být umístěna zřetelná upozornění, že je zakázáno vstupovat do pracovního prostoru. Pokud obsluha zjistí, že se v nebezpečné zóně nacházejí lidé nebo zvířata, musí stroj okamžitě vypnout a znovu jej spustit až po uvolnění prostoru.

Pokud je stroj v provozu, nesmí se z žádného důvodu nacházet v nebezpečné zóně. V tomto prostoru smí být pouze obsluha, která si přečetla a pochopila celý návod k obsluze, a smí zaujmout jediné pracovní místo za říditky a pevně je držet.

Před spuštěním stroje musí obsluha zkontrolovat okolí a věnovat zvláštní pozornost dětem a zvířatům.

Před zahájením práce na ploše ji očistěte od cizích předmětů.

Při práci vždy věnujte pozornost zemi a okolí. Pokud najdete nežádoucí a/nebo nebezpečné předměty, před přesunem z provozní polohy je vyjměte, vypněte stroj a zajistěte je, aby nedošlo ke spuštění, pohybu a převrácení.

2.4 OBLEČENÍ

INFORMACE!

Za získání těchto osobních ochranných prostředků nese výhradní odpovědnost zákazník nebo zaměstnavatel.

Při používání stroje a údržbě:

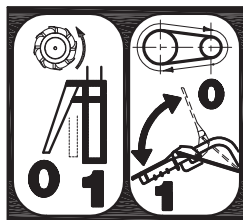
je vždy **POVINNÉ** nosit obuv pro prevenci úrazů, rukavice, vhodné ortopedické chrániče a nosit dlouhé odolné kalhoty a ochranné brýle.



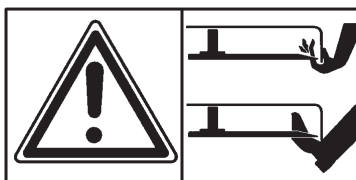
Nenoste volný oděv, šperky, kravaty, šály, stahovací šňůrky, které by se mohly zachytit. Svažte si vlasy.

Při vybalování a montáži:

je **POVINNÉ** vždy nosit bezpečnostní obuv, rukavice a odolný oděv.



VLEVO – páčka pod říditky aktivuje pohyb kol vpřed.
VPRAVO - páka nahoře ovládá zařízení.



Varování: nebezpečí poranění rukou a nohou.



Varování: nebezpečí poranění končetiny. Rotující části.

3. DEFINICE PIKTOGRAMŮ

NEBEZPEČÍ!

Všechny štítky udržujte čisté a v dobrém stavu, v případě poškození je vyměňte.



VAROVÁNÍ - přečtěte si brožuru.

START

STOP

Ovládání škrtkové klapky. V poloze **START** je vzduch otevřený, zatímco v poloze **STOP** se motor vypne.

4. TECHNICKÉ CHARAKTERISTIKY

HRUBÁ a ČISTÁ hmotnost	Štítek ES prohlášení na poslední straně	
Výkon nominální	Štítek ES prohlášení na poslední straně	
Šířka	1.0	
Délka		
Výška		
Dráha		
Pneumatiky	13x5.00-6	13x6.00-6
Rychlost vpřed	2,7 km/h	
Průměr řezu	Ø640 mm	
Rychlost rotace čepele	2100 g/m	
Výška sečení	pevná do 36 mm	
Systém sečení	4 plovoucí nože uspořádané pod úhlem 90° k sobě s dvojitým ostřím (reverzibilní)	
Akustický výkon Akustický tlak Vibrace	Štítek ES prohlášení na poslední straně	

5. MANIPULACE A BALENÍ

K přemístění obalu jej zvedněte ve 2 nebo více osobách pomocí rukojetí na krabici. Hrubá hmotnost je uvedena v kapitole „TECHNICKÉ PARAMETRY“.

POZOR!

Stroj nepřevracíte ani nepřevalujete. Možné poškození kapot a mechanických částí.

INFORMACE!


V případě dodávky několika strojů nebo vyměnitelných zařízení na paletách je zvedněte, aniž byste je shodili na zem. V případě potřeby použijte vysokozdvižný vozík.


6. ROZBALENÍ / MONTÁŽ


1.1 Vybalení


1.2 Uchycení říditka a říditka: Podpurná trubka říditek (B) musí být přišroubována k rámu vertuikulátoru (A). K tomu použijte uzamykací rukojeť (1), která je již umístěna na trubici, a otočte ji ve směru hodinových ručiček. Připevněte říditka (C) k nosné trubce (B)


pomocí šroubů (2). Pozor: na drážkách by měly být umístěny podložky s větším průměrem.


 **1.3A** Pro usnadnění práce obsluhy lze pomocí šroubů (2) nastavit výšku napnutí.


 **1.3B** Boční nastavení řídítek lze dosáhnout ve 3 různých polohách (-35°, 0°, 35°) následujícím způsobem: otočením páky (1) proti směru hodinových ručiček uvolníte blokování, nastavte řídítka do požadované polohy, znovu zajistíte řídítka otočením páky (1) ve směru hodinových ručiček a ujistěte se, že zuby jsou dokonale zaklíněné.


 **1.4 Sestava škrtecí klapky:** odšroubujte šroub a matici a zašroubujte je zpět na dlahu.


 **1.5 Montáž ovládacího kabelu chodu:** Ovládací kabel (3) je již připojen k páce napínáku rámu a k páce (4). Připevněte páku (4) k řídítkům pomocí šroubu (e) v sáčku s příslušenstvím (D).


 **1.6 Montáž spojovacího kabelu rotační koso:** Drát je již připojen k černé páce napínáku nástroje pod rámem. Musí procházet uvnitř těsnícího kroužku z ocelového drátu (5) nosné trubky a poté v otvoru předního dílu (6). Koncová část (7) musí vstoupit do otvoru červené spojovací páky nástroje (8).


 **1.7** Před montáží nástroje ke stroji je vhodné po demontáži obou bezpečnostních čepů (10) odstranit příčný brzdový čep (9). Dávejte pozor na pružinu (11), která musí zůstat ve své poloze.


 **1.8** Zcela zasuňte kolík (12) do otvoru v šestihranné objímce (13) pod rámem stroje. Pro usnadnění vložení se snažte držet kolík zarovnan s otvorem.


 **1.9** Dokončete montáž řemene (14) zasunutím do hrdla řemenice (15) stroje. Během operace pomalu otáčejte řemenici (16), aby byl řemen v hrdle.


 **1.10** Odsuňte nástroj (F), abyste usnadnili přemístění čepu brzdového kříže (9). Pružina (11) se stlačí tak, aby umožnila průchod příčného čepu (9) v otvoru brzdové trubky (17).



 **1.11** Namontujte dva bezpečnostní čepy (10) do speciálních otvorů pro čepy (9), které musí být umístěny po stranách pružiny (11).


 **1.12** Umístěte horní kryt (G) tak, aby se otvory shodovaly a umožnily šroubování. Našroubujte dva šrouby (i) a příslušné podložky (l, m) a vložte je do závitových vložek, které jsou již na rámu. Sestavu doplňte o třetí šroub (i), podložku (l), podložku (m) a podložku (n) a samosvornou matici (o) umístěnou v přední části krytu.

 **1.13** Přiblížte nástroj blíže ke stroji. Vložte pružinu (18) do otočného nástrčného zařízení (19). Operaci zopakujte i na opačné straně stroje.

 **NEBEZPEČÍ!**
Aby brzdový systém správně fungoval, musí být obě pružiny správně sepnuté.

 **NEBEZPEČÍ!**
Pokud se jedna nebo obě pružiny zlomí, před použitím stroje je vyměňte.



 **POZOR!**
Motor je dodáván bez mazacího oleje. Informace o typu oleje, který má být použit, a množstvích naleznete v příručce motoru, která je součástí sáčku s příslušenstvím [D]  **1.1**


 **NEBEZPEČÍ!**
Chcete-li demontovat rotující kosu ze stroje, opakujte operace v opačném pořadí a UJISTĚTE SE, ŽE JE MOTOR VYPNUTÝ!


Výška sečení je stanovena na 36 mm, a proto by neměla být upravována.

7. POUŽITÍ


 **POZOR!**
Motor nespouštějte, dokud nejsou dokončeny všechny montážní kroky.


 **POZOR!**
Před prvním spuštěním je třeba do motoru doplnit mazací olej. Informace o typu oleje, který má být použit, a množstvích naleznete v příručce motoru, která je součástí sáčku s příslušenstvím [D]  **1.1**


 **POZOR!**
Před spuštěním stroje zkontrolujte hladinu oleje uvnitř motoru, jak je uvedeno v příslušné uživatelské příručce.


 **NEBEZPEČÍ!**
Před čtením si přečtěte celou kapitolu „BEZPEČNOSTNÍ POKYNY“ a porozumějte jí.


7.1 PLNĚNÍ NÁDRŽE



 **NEBEZPEČÍ!**
Při manipulaci s hořlavými kapalinami buďte opatrní. Palivo je vysoce hořlavé a výbušné.

 **NEBEZPEČÍ!**
Nádrž nenaplňujte v uzavřených nebo špatně větraných místnostech.

 **NEBEZPEČÍ!**
Před doplňováním nádrže vypněte stroj a počkejte, dokud motor nevychladne (15-20 minut).


 **NEBEZPEČÍ!**
Nekuřte a nepoužívejte elektronická zařízení v blízkosti hořlavých kapalin.


 **NEBEZPEČÍ!**
Používejte vhodná a nepoškozená plnicí zařízení, jako jsou palivové nádrže, nálevky atd.

 **NEBEZPEČÍ!**
V případě úniku paliva přesuňte stroj před jeho spuštěním.
 **NEBEZPEČÍ!**
Na konci doplňování paliva vyměňte uzávěr tak, že jej pevně utáhnete.


 **3.3**

7.2 SPUŠTĚNÍ A VYPNUTÍ

 **NEBEZPEČÍ!**
Před použitím stroje zkontrolujte správnou funkci udržovaných ovládacích pák a dvojité bezpečnostní kontroly. Nastavení viz část „NASTAVENÍ KABELŮ“. Při poruše ovládacích prvků je zakázáno stroj používat.

 **NEBEZPEČÍ!**
Před spuštěním stroje zkontrolujte stav nožů a jejich připojení ke stroji.

 **POZOR!**
Před spuštěním stroje zkontrolujte hladinu motorového oleje.

 **INFORMACE!**
Pokud je motor „studený“, zapněte sytič na karburátoru (v závislosti na verzi motoru). Viz konkrétní příručka.

Postup spuštění  **3.2** → **3.3**

Po nastartování motoru přesuňte páku (20) na obrázku  **3.2** do mezilehlé polohy. Nastavte škrtecí klapku tak, abyste

dosáhli požadovaných otáček motoru.

Postup vypnutí:  3.4

Po dokončení práce, pro vypnutí motoru, přesuňte páku škrtilcí klapky (20) do polohy stop.

7.3 OVLÁDÁNÍ STROJE

Ovládání pojezdu a záběru nástroje je udržováno v činnosti a aktivuje se dvojitým ovládním.

POSTUP:  3.5

Chcete-li zařadit dopředný rychlostní stupeň, jednoduše otočte bezpečnostním dorazem (21) dolů a zatáhněte za páku (4). Po uvolnění páky (4) se stroj zastaví.

PŘIPOJENÍ NÁSTROJE:  3.6

Při běžícím motoru a škrtilcí klapce při maximálních otáčkách uvolněte bezpečnostní páku (22) otočením nahoru a opatrně spusťte spojovací páku (8) tak, aby se lopatky dostaly na plné otáčky, aniž by se řemen zasunul do řemenice. Páka (8) musí být přidržena, aby se lopatky otáčely. Pokud dáte ruku pryč, páka se zvedne a otáčení nožů se automaticky deaktivuje. Stisknutím páčky posuvu pokračujte v sekání trávy.

NEBEZPEČÍ!

V případě náhodné a neočekávané překážky musí být okamžitě ponechány dvě ovládací páky (4, 8).

NEBEZPEČÍ!


V případě prudkého nárazu, pokud dojde k deformacím nebo zjevnému poškození, vyměňte všechny nože a příslušné kolíky za šrouby a upevňovací matice! V případě potřeby kontaktujte autorizovanou dílnu.

8. PŘEMÍSTOVÁNÍ A DOPRAVA

NEBEZPEČÍ!

Před čtením si přečtěte celou kapitolu „BEZPEČNOSTNÍ POKYNY“ a porozumějte jí.

Když je motor vypnutý, můžete stroj pohybovat ručně zatlačením nebo vytažením z říditka.

ZVEDÁNÍ:  3.7

9. SKLADOVÁNÍ

Pokud se stroj delší dobu nepoužívá, je nezbytné chránit nástroj antikorozními a antioxidačními látkami.

Před uložením stroj očistěte od listí a/ nebo zeminy.

NEBEZPEČÍ!

Vylijte palivo z nádrže a zavřete kohoutek (je-li instalován).

Zaparkujte stroj na rovném povrchu a vyjměte klíček ze zapalování (je-li jím stroj vybaven) a/nebo víčko zapalovací svíčky.

NEBEZPEČÍ!

Chraňte ostré části a v případě potřeby stroj zakryjte ochrannými fóliemi.

10. PRAVIDELNÁ ÚDRŽBA

NEBEZPEČÍ!

Před čtením si přečtěte celou kapitolu „BEZPEČNOSTNÍ POKYNY“ a porozumějte jí.

Udržujte všechny matice, šrouby a vruty pevně utažené, aby byl zajištěn bezpečný provoz stroje a/nebo vyměnitelného vybavení.

10.1 NASTAVENÍ KABELŮ

Páka rychlostního stupně:  4.1

Pozor! Kola motoru převodovky se smí začít otáčet, až když ovládací páka (4) překročí polovinu zdvihu. Při plném zatžení výše uvedené páky, tj. v pracovní poloze, musí být zatěžovací pružina napínáku řemene (23) prodloužena přibližně o 6 – 8 mm. Chcete-li získat výše uvedené podmínky, postupujte podle registru (24) instalovaného v blízkosti napínáku pásu.

Páka zapojení nástroje:  4.2

Pro zvýšení napnutí řemene mezi strojem a nástrojem je nutné zasáhnout do registru (25) tak, aby tyč začala sekat až poté, co červená páka (8) překročí polovinu svého zdvihu. VAROVÁNÍ: před spuštěním spojovací páky nástroje (8) musí být vždy uvolněna bezpečnostní páka (22).

10.2 SEŘÍZENÍ BRZDY

 4.3

Stroj byl navržen tak, aby se zastavil za méně než 7 s. Pokud se brzdá doba prodlužuje, seřídí se brzda podle obrázku 4.3: odstraňte černý kryt, uvolněte matici (26), odstraňte dva závlačky (10), odstraňte hřídel (9) ze strany, kde pevně držíte pružinu (11), poté odšroubujte střední závlačku trochu (každou otáčku 1,5 mm). Po odšroubování znovu namontujte hřídel a závlačky a matici utáhněte. Doba brzdění po seřízení musí být kratší než 7 s. Pozor: na konci seřízení brzdy je šestihranná stěna znázorněná na obrázku asi 2/3 mm od protější stěny.

Po mnoha hodinách používání, pokud je spotřeba brzdového obložení 3÷4 mm, je možné snížit účinnost brzdového systému: pokud se čepele nezastaví během několika sekund, je nutné brzdové obložení vyměnit v autorizované dílně!

10.3 VÝMĚNA OLEJE STROJE

Každých přibližně 60 pracovních hodin je třeba vyměnit olej uvnitř patky stroje.

Zvedněte stroj podle pokynů v kapitole „MANIPULACE A PŘEPRAVA“. Poté postupujte následovně:

 4.4 →  4.5 →  4.6 →  4.7

INFORMACE!

Pro snadnější a bezpečnější extrakci použijte injekční stříkačku (není součástí balení).

POZOR!

Použijte olej SAE 80 nebo jeho ekvivalent.

Zkontrolujte, zda je hladina oleje na spodním okraji plnicího otvoru.

Při zpětné montáži kola postupujte v opačném pořadí.

10.4 NAHUŠTĚNÍ PNEUMATIK

Pokud nejsou kola plná, doporučujeme při každém použití zkontrolovat nahuštění pneumatik stroje. Doporučená hodnota je 21 PSI (1,5 baru).

POZOR!

Před nafouknutím pneumatiky vždy zkontrolujte maximální hodnotu v PSI na pneumatice.



4.8

Čtyři plovoucí nože (27) jsou reverzibilní s ostřím na obou stranách. Pro zajištění optimálního sekání trávy je nutné naostřit „aktivní“ řezací hranu, pokud je zaoblená nebo opotřebená. Doporučuje se nabrousit pouze vyčnívající část disku (28). Z bezpečnostních důvodů, po spotřebě/ostření 5÷6 mm ostří, je vhodné „otočit“ nože pro použití nespotřebené části. Pro otočení nožů je nutné odšroubovat matici M10 (29), ale k tomu je vhodné pracovat na otočném srpku (F), demonstrováném ze stroje po operacích od 1.13 do 1.7. Poté otočte otočným srpem (F) pro usnadnění práce: poté otočte dolním kotoučem (30) tak, aby byl velký otvor (31) kotouče zarovnan s maticí (29), odšroubojte matici M10 (29), vyjměte čep (32) a podložku (33), vyjměte nůž (27), pečlivě zkontrolujte stav čepu a nože, které musí být neporušené. Pokud nejsou žádné anomálie, znovu sestavte „otočený“ nůž na čep a spárujte jej, věnujte pozornost fázi, držáku kotouče, vložte podložku (33) a zašroubojte

novou samosvornou matici M10. Pokud si nejste jisti, že operace provádíte, jak se má, obraťte se na autorizovanou dílnu! Vyměňte všechny nože a příslušné čepy za šrouby a upevňovací matice, pokud jsou opotřebené i ve druhé řezné hraně o 5÷6 mm a/nebo je tloušťka menší než 3 mm. Před každým použitím zkontrolujte stav těchto částí. Používejte pouze originální náhradní díly.

Řídítka sekačky lze nastavit jak do strany, tak do výšky. Před zahájením jakéhokoli typu práce je vhodné nastavit řídítka podle potřeb obsluhy, aby stroj byl snadno ovladatelný při každém pohybu.

1.3A Pro usnadnění práce obsluhy lze pomocí šroubů (2) nastavit výšku napnutí.

1.3B Boční nastavení řídítek lze dosáhnout ve 3 různých polohách (-35°, 0°, 35°) následujícím způsobem: otočením páky (1) proti směru hodinových ručiček uvolníte blokování, nastavte řídítka do požadované polohy, znovu zajistíte řídítka otočením páky (1) ve směru hodinových ručiček a ujistěte se, že jsou zuby dokonale zasunuty.

⚠ NEBEZPEČÍ!

Před čtením si přečtěte celou kapitolu „BEZPEČNOSTNÍ POKYNY“ a porozumějte jí.

Před mytím a/nebo čištěním stroje nebo vyměnitelného vybavení počkejte, až všechny horké části vychladnou (nejméně 20 minut). Použijte stlačený vzduch nebo houbu s neutrálním čisticím prostředkem a vodou.

⚠ POZOR!

K mytí stroje a/nebo vyměnitelného vybavení nepoužívejte tlakovou vodu. Mohlo by dojít k poškození elektrických systémů nebo baterií a motoru.

⚠ POZOR!

Vyhnete se nadměrnému používání vody v blízkosti štítků. Pokud jsou poškozené, je třeba je před dalším použitím stroje a/nebo výměnného zařízení vyměnit.

12. PROGRAM ÚDRŽBY

	Jak často	viz kap
Kontrola těsnosti upevňovacích prvků a ochranných krytů	Vždy před spuštěním stroje zkontrolujte, zda nejsou uvolněné šrouby, svorníky a/nebo matice a zda jsou kapoty a ochranné systémy neporušené a správně nasazené	-
Čištění	Po každém použití	11
Nafukování	Podle potřeby	10.4
Nastavení kabelů	Pokud operace není uvedena v brožuru	10.1
Výměna oleje nohy	60 hodin	10.3
Motor	Viz zvláštní brožura	

13. MOŽNÉ PORUCHY A ŘEŠENÍ

	Možná příčina	viz kapitola
Motor se nespustí	Palivo vyčerpáno, doplnit palivo	7.1
	Zkontrolujte polohu škrticí klapky	7.2
	Zkontrolujte, zda je správně zasunutý uzávěr zapalovací svíčky	Specifická brožura motoru
	Zkontrolujte stav zapalovací svíčky a v případě potřeby ji vyčistěte nebo vyměňte	Specifická brožura motoru
	Zkontrolujte, zda je palivový kohout otevřený (pouze u modelů motorů, které jsou vybaveny kohoutem)	Specifická brožura motoru
Snížení výkonu motoru	Znečištěný vzduchový filtr, vyčistěte ho	Specifická brožura motoru
Kola se netočí	Kontrola převodových kabelů	10.1
Pokud se problém nepodaří vyřešit, obraťte se na nejbližší autorizované servisní středisko		

14. DALŠÍ POKYNY


14.1 LIKVIDACE

Po skončení životního cyklu musí být výrobek zlikvidován v souladu s platnými předpisy o tříděném odpadu a nelze s ním nakládat jako s běžným komunálním odpadem.

Výrobek musí být zlikvidován na vyhrazených sběrných místech nebo musí být vrácen prodejci, pokud má být nahrazen novým ekvivalentním.

Výrobek se skládá z biologicky nerozložitelných částí a látek, které mohou znečistit životní prostředí, pokud nejsou řádně zlikvidovány. Kromě toho některé z těchto materiálů lze recyklovat zamezením znečišťování životního prostředí.

Je povinností každého z nás přispívat ke zdraví životního prostředí.

Symbol , pokud existuje, označuje elektrické a elektronické zařízení, které má být zlikvidováno odděleně podle požadavků norem 2002/95/ES, 2002/96/ES a 2003/108/ES. Nevyhazujte toto zařízení do smíšeného komunálního odpadu, ale odneste jej do příslušné

oddělené sběrné oblasti.

Informace o místech pro ukládání odpadu získáte na místních úřadech. Ti, kteří výrobek nezlikvidují v souladu s tímto odstavcem jsou odpovědní podle platných předpisů.

14.2 VYŘAZENÍ Z PROVOZU A DEMONTÁŽ

Vyřazení z provozu a demontáž stroje a/ nebo vyměnitelného zařízení, na které se vztahuje tento návod k použití, spočívá v demontáži výrobku autorizovaným personálem v souladu s ustanoveními legislativního nařízení 81/08 (použití osobních ochranných prostředků atd.) a v následné segregaci a likvidaci, jak je uvedeno v části „LIKVIDACE“ tohoto návodu k použití.



Dichiarazione CE di conformità
EC certificate of conformity
EG-konformitátserklárung
Déclaration de conformité pour la CE

Declaración CE de conformidad
EG – Conformiteitverklaring
Deklaracja zgodności CE
Prohlášení o shodě - CE
Vyhlasenie o zhode - CE
Δηλώση συμμορφωσης
Declaração de conformidade
EC lntyg om anpassning
EU-overensstemmelses-erklæring
EU-overensstemmelses-erklæring
CE - Vaatimustenmukaisuusvakuutus

Deklaracija o skladnosti - ES
Declarație de conformitate – CE
Izjava o prikladnosti - CE
AT Uygunluk Beyanı
EÜ nõuetele vastavuse deklaratsioon
Atitikties deklaracija - EB
Izjava o sukladnosti - CE
EK - Megfelelőségi nyilatkozat
ЕС Декларация о соответствии
CE Декларация за съответствие
Prohlášení ES o shodě

IT	La ditta (A) dichiara sotto la propria responsabilità che la macchina (B) di cui al punto (C-D-E-F) è conforme a tutte le disposizioni pertinenti delle Direttive Europee di cui al punto (G). Avendo applicato per l'adeguamento della macchina, per quanto pertinenti, le norme armonizzate e specifiche tecniche di cui al punto (H).
EN	The company (A) declares under its own responsibility that the machine (B) referred to in point (C-D-E-F) complies with all the relevant provisions of the European Directives referred to in point (G). The harmonised standards and technical specifications referred to in point (H) have been applied for adaptation of the machinery, as far as relevant.
DE	Die Firma (A) erklärt unter eigener Verantwortung, dass der Maschine (B) unter Punkt (C-D-E-F) mit allen Bestimmungen der Europäischen Richtlinien unter Punkt (G) übereinstimmt. Vorgenommene Anpassung der Maschine hinsichtlich der Bestimmungen an die harmonisierten Normen und technischen Spezifikationen unter Punkt (H).
FR	L'entreprise (A) déclare sous sa propre responsabilité que la machine (B) relative au point (C-D-E-F) est conforme à toutes les dispositions pertinentes des Directives européennes relatives au point (G). En ayant appliqué pour l'ajustement de la machine, pour ce qui est pertinent, les normes harmonisées et spécifiques techniques relatives au point (H).
ES	La empresa (A) declara bajo la propia responsabilidad que la máquina (B) mencionada en los puntos (B-C-D-E) guarda conformidad con todas las disposiciones pertinentes de las Directivas Europeas mencionadas en el punto (G). Habiendo aplicado para la adecuación de la máquina, por lo que concierne, las normas armonizadas y específicas técnicas mencionadas en el punto (H).
NL	Het bedrijf (A) verklaart onder haar eigen verantwoordelijkheid dat het apparaat (B) in punt (C-D-E-F) voldoet aan alle relevante bepalingen van de in punt (G), bedoelde Europese Richtlijnen. Voor het aanpassen van de machine zijn, voor zover relevant, de geharmoniseerde normen en technische specificaties in punt (H) toegepast.
PL	Firma (A) oświadcza na własną odpowiedzialność, że maszyna (B), o której mowa w punkcie (C-D-E-F), jest zgodna ze wszystkimi odpowiednimi przepisami dyrektyw europejskich, o których mowa w punkcie (G). W ramach dostosowania maszyny, zostały zastosowane zharmonizowane normy i specyfikacje techniczne, o których mowa w punkcie (H).
CZ	Firma (A) na vlastní zodpovednosť prohlašuje, že prístroj (B) uvedený v bode (C-D-E-F) je v súlade so všetkými príslušnými ustanoveniami evropských smerníc uvedených v bode (G). Pro úpravu stroje byly uplatněny hodící se části harmonizovaných norem a technických specifikací uvedených v bode (H).
SK	Firma (A) na vlastnú zodpovednosť vyhlasuje, že prístroj (B) uvedený v bode (C-D-E-F) je v súlade so všetkými príslušnými ustanoveniami európskych smerníc uvedených v bode (G). Na úpravu stroje boli uplatnené hodiace sa časti harmonizovaných noriem a technických špecifikácií uvedených v bode (H).
EL	Η εταιρεία (Α) δηλώνει υπό την ευθύνη της ότι η μηχανή (Β) που αναφέρεται στα σημεία (C-D-E-F) συμμορφώνεται με όλες τις σχετικές διατάξεις των Ευρωπαϊκών Οδηγιών όπως αναφέρεται στο σημείο (G). Έχοντας εφαρμόσει για την προσαρμογή του μηχανήματος, τους σχετικούς εναρμονισμένους κανονισμούς και τις ειδικές τεχνικές που αναφέρονται στο σημείο (H).
PT	A empresa (A) declara, sob sua própria responsabilidade, que a máquina (B) descrita nos pontos (C-D-E-F) está em conformidade com todas as disposições pertinentes das Diretivas Europeias referidas no ponto (G). As normas harmonizadas e as especificações técnicas referidas no ponto (H) foram aplicadas para a adequação da máquina, conforme a pertinência.
SV	Företaget (A) försäkrar på eget ansvar att maskinen (B) som hänvisas till i punkt (C-D-E-F) överensstämmer med samtliga bestämmelser i de europeiska direktiv som anges i punkt (G), och att man vid anpassning av maskinen tillämpat de relevanta harmoniserade standarder och tekniska specifikationer som finns angivna i punkt (H).
NO	Selskapet (A) erklærer på eget ansvar at maskinen (B) beskrevet i punkt (C-D-E-F) er i samsvar med alle aktuelle krav i Europadirektivene angitt i punkt (G), da man har anvendt alle de harmoniserte standardene og den tekniske spesifikasjon som er aktuelt for maskinen og som er angitt i punkt (H).
DA	Virksomheden (A) erklærer under eget ansvar, at den i punkt (C-D-E-F) nævnte maskine (B) overholder alle de relevante bestemmelser i de europæiske direktiver, der er omtalt i punkt (G). Efter at have anvendt de i litra (H) omhandlede harmoniserede standarder og tekniske specifikationer for tilpasning af maskinen, så vidt det er relevant.
FI	Yritys (A) vakuuttaa omalla vastuullaan, että kone (B) josta kohdassa (C-D-E-F) on yhdenmukainen kaikkien yhteisön direktiiveissä annettujen asiaa koskevien asetusten kanssa, joista kohdassa (G). Kohdassa (H) lueteltuja yhdenmukaistettuja standardeja ja teknisiä erittelyjä on sovellettu koneen mukauttamiseksi, siltä osin kuin se on oleellista.
SL	Podjetje (A) izjavlja pod lastno odgovornostjo, da je stroj (B) iz točke (C-D-E-F) skladna z vsemi zadevnimi določbami evropskih direktiv iz točke (G). Za prilagoditev stroja je podjetje upoštevalo ustrezne usklajene standarde in tehnične specifikacije iz točke (H).
RO	Societatea (A) declară pe propria răspundere că mașina (B) indicată la punctul (C-D-E-F) este conformă cu toate prevederile directivelor europene de la punctul (G). Pentru a asigura caracterul adecvat al mașinii, s-au aplicat, în măsura relevanței, normele armonizate și specifice tehnice de la punctul (H).
SR	Preduzeće (A) izjavljuje pod punom odgovornošću da je mašina (B) iz tačke (C-D-E-F) usklađena sa svim primenljivim odredbama direktiva Evropske unije iz tačke (G), budući da je za prilagodavanje mašine primenilo, kada su bili primenljivi, posebne i harmonizovane tehničke propise navedene u tački (H).
TR	Şirket (A), kendi sorumluluğu dahilinde, (C-D-E-F) maddelerinde belirtilen makine (B), (G) maddesinde belirtilen Avrupa Yönergelerinde yer alan ilgili tüm hükümlere uygun olduğunu beyan eder. Makinenin uygunluğu için, (H) maddesinde belirtilen uyum standartları ve teknik özellikler için gerekli başvuru yapılmıştır.
ET	Äriühing (A) kinnitab omal vastutusel, et punktis (C-D-E-F) nimetatud masin (B) vastab kõikidele punktis (G) nimetatud Euroopa direktiivide asjaomastele sätetele. Masina nõuetele vastavuse tagamiseks on rakendatud punktis (H) nimetatud asjaomaseid ühtlustatud õigusnorme ja tehnilisi spetsifikatsioone.
LT	Įmonė (A) savo atsakomybe pareiškia, kad mašina (B), nurodyta punkte (C-D-E-F), atitinka visas atitinkamas Europos direktyvų, nurodytų G punkte, nuostatas. Pritaikant mašinai suderintus standartus ir technines specifikacijas, nurodytas H punkte, kiek tai yra aktualu.
HR	Tvrtka (A) izjavljuje na vlastitu odgovornost da je stroj (B) iz točke (C-D-E-F) usklađena sa svim odredbama iz evropskih direktiva navedenim u točki (G). Za prilagodbu stroja primijenjene su relevantne usklađene norme i tehničke specifikacije navedene u točki (H).
HU	A (A) vállalat saját felelőssége alatt kijelenti, hogy a (C-D-E-F) pontban meghatározott (B) gép megfelel a (G) pontban megadott európai irányelvek hatályos előírásainak. A gép alkalmazásá tételelénél a H. pontban említett, szükségszerű harmonizált szabványok és műszaki előírások kerültek alkalmazásra.
RU	Компания (A) заявляет под собственную ответственность, что машина (B), о которой в пункте (C-D-E-F), соответствует всем применимым требованиям европейских директив, о которых в пункте (G). Для обеспечения соответствия машины были соблюдены, в том объеме, в котором они применимы, требования гармонизированных стандартов и технических условий, о которых в пункте (H).
BG	Компанията (A) декларира на своя собствена отговорност, че машината (B), посочена в точка (C-D-E-F), е в съответствие с всички съответни разпоредби на Европейските директиви, посочени в точка (G). Приложила е за приспособяване на машината, доколкото са уместни, хармонизираните стандарти и технически спецификации, посочени в точка (H).
CZ	Společnost (A) prohlašuje na vlastní odpovědnost, že stroj (B) uvedený v bodech (C-D-E-F) splňuje všechna příslušná ustanovení evropských směrnic uvedených v bode (G). Neboť použila harmonizovaných norem a technických specifikací uvedených v bode (H) pro úpravu stroje, pokud je to relevantní.

Luogo e data:

Luzzara RE Italy, 30/01/2021

Il legale rappresentante

AMMINISTRATORE
Bovi Fabio



Dichiarazione CE di conformità
EC certificate of conformity
EG-konformitätserklärung
Déclaration de conformité pour la CE

Declaración CE de conformidad
EG – Conformiteitverklaring
Deklaracja zgodności CE
Prohlášení o shodě - CE
Vyhlasenie o zhode - CE
Δηλώση συμμορφωσης
Declaração de conformidade
EC Intyg om anpassning
EU-overensstemmelses-erklæring
EU-overensstemmelses-erklæring
CE - Vaatimustenmukaisuusvakuutus

Deklaracija o skladnosti - ES
Declarație de conformitate – CE
Izjava o prikladnosti - CE
AT Uygunluk Beyanı
EÜ nûetelele vastavuse deklaratsioon
Atitikties deklaracija - EB
Izjava o skladnosti - CE
EK - Megfelelőségi nyilatkozat
ЕС Декларация о соответствии
CE Декларация за съответствие
Prohlášení ES o shodě

A) Costruttore | Manufacturer | Hersteller | Constructeur | Fabricante | Fabrikant | Producent | Výrobce | Výrobca | Κατασκευαστής | Fabricante | Tillverkare | Produsent | Fabrikant | Valmistaja | Proizvajalec | Producător | Proizvođač | Üretici | Tootja | Gamintojas | Proizvođač | Gyártó | Производител | Производител | Výrobce

B) Macchina | Machine | Machine | Machine | Máquina | Apparaat | Maszyna | Stroj | Stroj | Μηχανή | Máquina | Maskinen | Maskin | Maskine | Kone | Stroj | Maşina | Mašina | Makine | Masin | Mašina | Stroj | Gép | Машина | Машина | Stroj

C) Codice identificativo prodotto | Product identification code | Kennnummer Produkt | Code d'identification du produit | Código de identificación del producto | Identificatiecode product | Kod identyfikacyjny produktu | Identifikační kód výrobku | Identifikačný kód výrobku | Κωδικός προδιορισμού προϊόντος | Código de identificação do produto | Produktens identifikationskod | Produktidentifikationskode | Produktidentifikationskode | Tuotteen tunnuskoodi | Identifikacijska koda proizvoda | Cod de identificare a produsului | Identifikaciona šifra proizvoda | Ürün tanıtım kodu | Tootekood | Produktu identifikavimo kodas | Identifikacijski kód proizvoda | Termék azonosító kód | Идентификационных код изделия | Идентификационен код на продукта | Identifikační kód výrobku

D) Numero di matricola | Serial number | Seriennummer | Numéro de série | Número de matrícula | Seriennummer | Numer fabryczny | Výrobní číslo | Výrobné číslo | Αριθμός μητρώου | Número de série | Seriennummer | Seriennummer | Seriennummer | Sarjanumero | Serijska številka | Număr de serie | Serijski broj | Kayıt numarası | Seerianumber | Registracijos numeris | Serijski broj | Gépszám | Серийный номер | Сириен номер | Sériové číslo

E) Motorizzazione | Engine | Antrieb | Motorisation | Motorizaci3n | Motorisering | Napęd | Motorizace | Μηχανοκίνηση | Motorizaç3o | Motor | Drivsystem | Motorisering | Moottorointi | Motor | Motorizare | Motor | Motorlu Taşitlar | Mootor | Motorizacija | Motor | Meghajtás | Моторизация | Задвижване | Motorizace

F) Giri motore | Motor RPM | Motordrehzahl | Tours moteurs | Revoluciones motor | Toerental motor | Obroty silnika | Otáčky motoru | Otáčky motora | Στροφές κινητήρα | Rotações motor | Motorvarv | Motorturtall | Omdrejninger motor | Moottorin kierrosluku | Vrtljaji motorja | Rotatii motor | Broj obrtaja motora | Motor devri | Mootoripöörete arv | Variklio apusukas | Okretaji motora | Fordulatszám | Обороты двигателя | Обороти на мотора | Otáčky motoru

G) Directive applicate | Directives applied | Angewandte Richtlinien | Directives appliquées | Directivas aplicadas | Toegepaste richtlijnen | Zastosowane dyrektywy | Použité smérnice | Použité smernice | Οδηγίες που εφαρμόζονται | Diretivas aplicadas | Tillämpade direktiv | Anvendte direktiver | Anvendte direktiver | Sovelletut direktiivit | Uporabljene direktive | Directive aplicate | Primenjene direktive | Direktifler uygulandı | Kohaldatud direktiivid | Taikomos direktivos | Primenjene direktive | Alkalmazott irányelvek | Применимые директивы | Приложени директиви | Použité smérnice

H) Norme applicate | Standards applied | Angewandte Normen | Normes appliquées | Normas aplicadas | Toegepaste normen | Zastosowane normy | Použité normy | Použité normy | Κανονισμοί που εφαρμόζονται | Normas aplicadas | Tillämpade standarder | Anvendte standarder | Anvendte standarder | Sovelletut standardit | Upoštevani standardi | Norme aplicate | Primenjeni propisi | Uygulanan standartlar | Kohaldatud õigusnormid | Taikomi standartai | Primenjene norme | Alkalmazott szabályok | Применимые стандарты | Приложени стандарты | Použité předpisy

I) Peso lordo (con imballo) | Gross weight (with packaging) | Bruttogewicht (mit Verpackung) | Poids brut (avec emballage) | Peso bruto (con embalaje) | Bruto gewicht (met verpakking) | Waga brutto (z opakowaniem) | Hrubá hmotnosť (s obalem) | Hrubá hmotnosť (s obalom) | Μετκό βάρος (με συσκευασία) | Peso bruto (com embalagem) | Bruttovikt (med emballage) | Bruttovikt (med emballasje) | Bruttovægt (med emballage) | Bruttopaino (pakkauksella) | Bruto teža (z embalažo) | Greutatea brută (cu ambalaj) | Bruto masa (s pakovanjem) | Brüt ağırlık (ambalajlı) | Brutomass (koos pakendiga) | Bendras svoris (su pakuote) | Bruto masa (s ambalažom) | Bruttó súly (csomagolással) | Вес брутто (с упаковкой) | Брутто тегло (с опаковката) | Hrubá hmotnosť (s balením)
L) Peso netto (senza benzina) | Net weight (without petrol) | Nettogewicht (ohne Benzin) | Poids net (sans essence) | Peso neto (sin gasolina) | Netto gewicht (zonder brandstof) | Waga netto (bez benzyny) | Čistá hmotnosť (bez benzínu) | Čistá hmotnosť (bez benzínu) | Καθαρό βάρος (χωρίς βενζίνη) | Peso líquido (sem gasolina) | Nettovikt (utan bensin) | Nettovikt (uten bensin) | Nettovægt (uden brændstof) | Nettopaino (ilman bensiiniä) | Neto teža (bez bencina) | Greutate netă (fără benzină) | Neto masa (bez benzina) | Net ağırlık (yakıtsız) | Netomass (ilma bensiinita) | Grynasis svoris (be benzino) | Neto masa (bez benzina) | Nettó súly (benzín nélkül) | Вес нетто (без бензина) | Нето тегло (без бензин) | Čistá hmotnosť (bez benzínu)

M) Vibrazioni | Vibrations | Vibrationen | Vibrations | Vibraciones | Trillingen | Wibracje | Vibrace | Vibrácie | Κραδαομοί | Vibrationer | Vibrasjoner | Vibrationer | Tärinät | Vibracije | Vibratii | Vibracija | Titreşim | Vibratsioon | Vibracijos | Vibracije | Rezgések | Вибрации | Вибрации | Vibrace

N) Pressione acustica Leq | Acoustic pressure Leq | Schalldruck Leq | Pression acoustique Leq | Presión acústica Leq | Geluidsdruk Leq | Ciśnienie akustyczne, Leq | Akustický tlak Leq | Akustický tlak Leq | Ακουστική πίεση Leq | Pressão acústica Leq | Ljudtryck Leq | Lyddtrykk Leq | Lydtrykksniveau Leq | Åänenpaine Leq | Zvočni tlak Leq | Presiune acustică Leq | Zvučni pritisak Leq | Leq akustik basinci | Helirõhutase Leq | Akustinis slėgis Leq | Zvučni tlak Leq | Hangnyomás Leq | Звуковое давление Leq | Звуково налягане Leq | Akustický tlak Leq

O) Potenza acustica misurata Lwa | Measured sound power Lwa | Gemessene Schalleistung Lwa | Puissance acoustique mesurée Lwa | Potencia acústica medida Lwa | Gemeten geluidsvermogen Lwa | Puterea acustică măsurată Lwa | Naměřený akustický výkon Lwa | Nameraný akustický výkon Lwa | Μετρημένη ακουστική ισχύς Lwa | Potència acústica medida Lwa | Akustisk effekt mått Lwa | Målt lydtrykk Lwa | Målt lydeffekt Lwa | Mitattu ääniteho Lwa | Izmerjena zvočna moč Lwa | Zmierzona moc akustyczna Lwa | Zvučna snaga Lwa | Ölçülen ses gücü Lwa | Mõõdetud müravõimsustase Lwa | Işmatuota akustinė galia Lwa | Jakost zvuka izmjerena Lwa | Mért hangteljesítményszint Lwa | Измеренный уровень звуковой мощности Lwa | Измерена звукова мощност Lwa | Naměřený akustický výkon Lwa

P) Potenza acustica garantita Lwa | Guaranteed sound power Lwa | Garantierte Schalleistung Lwa | Puissance acoustique garantie Lwa | Potencia acústica garantizada Lwa | Gegarandeerd geluidsvermogen Lwa | Gwarantowana moc akustyczna Lwa | Garantovaný akustický výkon Lwa | Garantovaný akustický výkon Lwa | Εγγυημένη ακουστική ισχύς Lwa | Potència acústica garantida Lwa | Garanterad ljudlydeffekt Lwa | Garanteret lydtrykk Lwa | Garanteret akustisk effekt Lwa | Taattu ääniteho Lwa | Zagotovljena zvočna moč Lwa | Puterea acustică garantată Lwa | Garantovana zvučna snaga Lwa | Garanti edilen ses gücü Lwa | Garanteeritud müravõimsustase Lwa | Garantuota akustinė galia Lwa | Zajamčena jakost zvuka Lwa | Garantált hangteljesítményszint Lwa | Гарантированный уровень звуковой мощности Lwa | Гарантирана звукова мощност Lwa | Zaručený akustický výkon Lwa